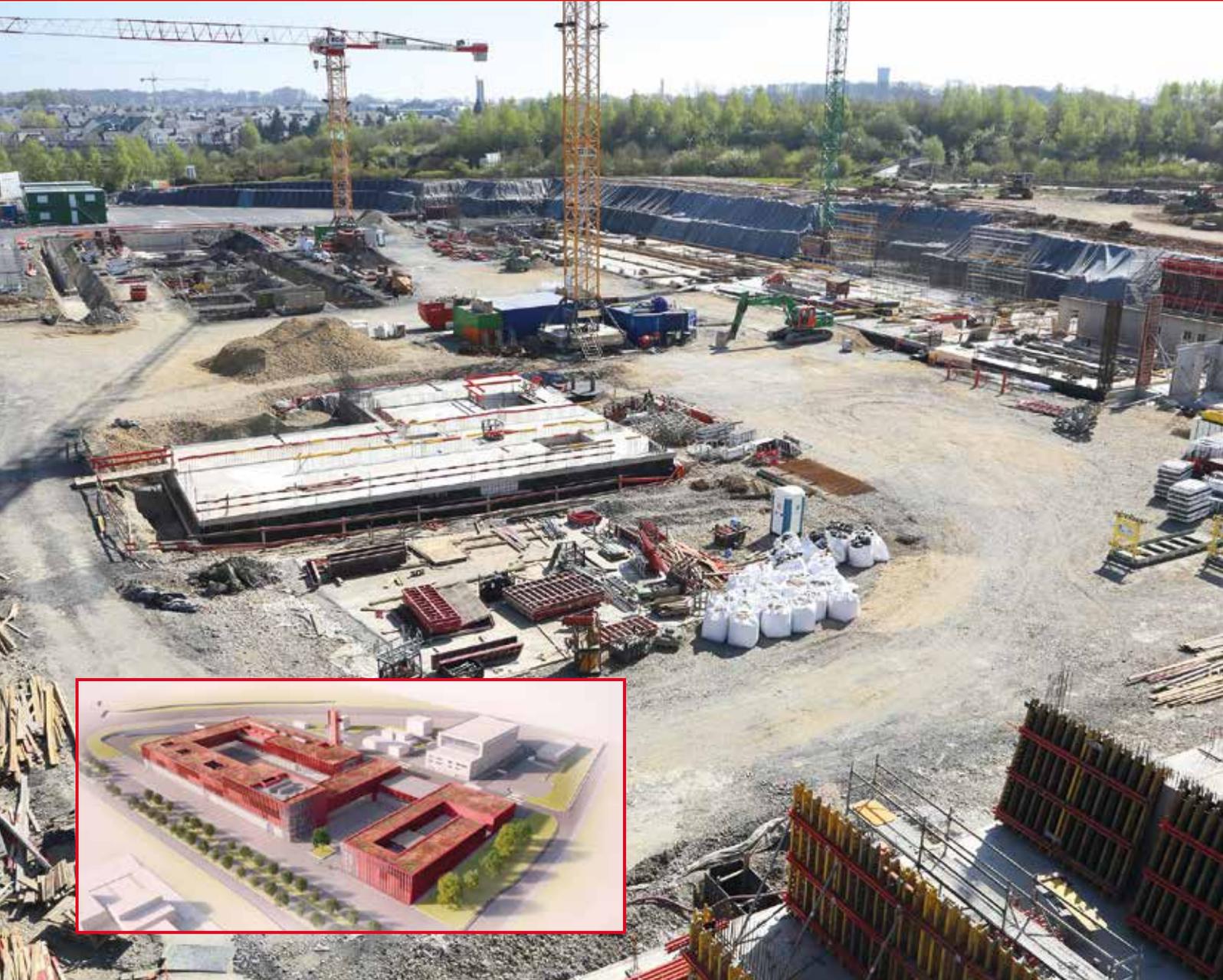


02/2017
128. Jahrgang



de lëtzebuenger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Grundsteinlegung CNIS

Veranstaltungskalender

April 2017

Freitag 28. April	Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbandes im Trifolion in Echternach	FNSP
-------------------	--	------

Mai 2017

Freitag 5. Mai	Diplomverteilung der Region Norden der Lehrgänge 2016 in Bourscheid	Region
Samstag 6. Mai	Jugendleiter-Tag in Lintgen	JFA
Freitag 12. Mai	Delegiertenversammlung der Region Süden in Aspelt im Centre Culturel Al Schoul	Region
Donnerstag 18. Mai	Journée Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans	ASPV
Donnerstag 25. Mai	Tag der Rettungsdienste in Ehnen	Lokal

Juni 2017

Samstag 17. Juni	Nationaler Jugendwettbewerb in Differdingen	JFA
Sonntag 18. Juni	Floriansfest des CIS Differdingen	Lokal

Juli 2017

09.07 – 16.07	Feuerwehrolympiade in Villach (Österreich)	CTIF
16.07 – 22.07	Regionales Jugendzeltlager in Canach	Region

August 2017

26.08 – 02.09	Regionales Jugendzeltlager in Düdelingen	Region
---------------	--	--------

September 2017

Sonntag 24. September	SecuriDays in Bettemburg	Lokal
Samstag 30. September	Region Nord - Journée des chefs de corps, instructeurs et formateurs in Clerf	Region

Oktober 2017

20.10 – 22.10	100. CTIF Sitzung (Jugend) in Petingen	JFA
Sonntag 22. Oktober	Regionale Schwimmmeisterschaft in Petingen	Region

Redaktionskommission

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond	48 53 33	621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	grisiusnico@pt.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
REGENWETTER Manuela		621 835 509	hasi@pt.lu
SCHMIT Hubert (ENSIS)	81 81 41		hubert.schmit@secours.etat.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louis.spautz@auto-mecanique.lu
WAGENER Jean-Paul (Président)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WAGNER Nico (Inspektorat)			nico.wagner@petange.lu
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeen.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.aumerie-sos.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

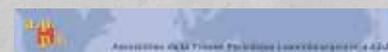
Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
22/06/2017

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7.500 Exemplare



Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Corps des
Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg



Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	31
ONS POMPJEESCHOUL - PLANNING 2015	32
AUSBILDUNG IN DER REGION - ABSCHLUSSBERICHT 2016	33
BERICHT DES ZENTRALVORSTANDES VOM 24.11.2016	35
BERICHT DES ZENTRALVORSTANDES VOM 10.12.2016	37
BERICHT DES ZENTRALVORSTANDES VOM 26.01.2017	39
ZUSAMMENSETZUNG DES ZENTRALVORSTANDES.....	42
88. GENERALVERSAMMLUNG DES LANDESFEUERWEHRVERBANDES AM 22. APRIL 2016 IN MARNACH	52
RAPPORT FINANCIER.....	58
GRUNDSTEINLEGUNG AUF DER BAUSTELLE DES CNIS AM BAN DE GASPERICH	63
REGIOUN NORDEN	64
REGIOUN ZENTRUM	65
REGIOUN OSTEN	68
EINSATZFAHRZEUGE	73
NATIONALE SCHWIMMMEISTERSCHAFTEN 2017	78

365 Deeg méi spéit...

Sou net hu mir virun engem Joer gesot nodeems eis Federatioun an engem Avis iwwert de Gesetzprojet zimlech erof gemaach gouf.

Net esou séier sote mir op eiser Generalversammlung iwwert verschidden Ännerungen déi de CGDIS-Light mat enger bestëmmter Dampwalz-Taktik aféiere wollt.

Méi séier sote mir an der Presse wéi et em de Projet CGDIS am grouse Ganze gong a mir gefaart hunn, datt e Politikum doraus gemaach géif.



Neen, et stëmmt net, dat mir net wësse wat mir wëllen! Mir wëllen, datt eis Matbierger no der Aféierung vum CGDIS e Pompjeeswiesen hunn, op dat Verlooss ass. Genau sou wéi bis elo Verlooss op eis Pompjeë war. Och wann an Zukunft den Terme Pompjeëen eist ganz Rettungswiesen aschléisst!

Mir hunn bis elo ni gefaart ëffentlech op Mësstänn hinzewiesen, wann dat deen eenzege Wee war den iwwereg blouf. Dat Recht an déi Pflicht huet eis Federatioun och weiderhin! Mir brauchen dofir den Input vun allen Acteuren!

Virun engem Joer hunn ech op dëser Tribüne folgend Wieder geschriwwen: *Leider goufe mir eng Zäit laang vun allen Décisionen wechgeh. Et ass elo nach Zäit fir nozebesseren!* Abee, 365 Deeg méi spéit stelle mer fest, datt vill vun eisen, vun ären, Fuerderungen berücksichtegt goufen. A munnech Ännerung déi de Ministère sech net getraut huet an eisem Sënn ze maachen, gouf quasi vum Staatsrot imposéiert!

Et muss e sech froen, op déi laang, déi immens laang Waardezäit net dee Virdeel hat, datt mir eis all mat deenen Ännerungen um Terrain (RENITA, ELS mat AAO) vertraut maache konnten, déi lo schonns do sinn. An ech weess genau, dat dëst keng Selbstverständlechkeet ass. Et ass méi einfach Note de Service op engem Büro ze schreiwen, wéi se duerno um Terrain richteg ëmzesetzen. Dofir all Respekt fir d' Acteuren, déi Dag fir Dag hiert Bescht um Terrain ginn! Iech all e grouse Merci!

Et kommen nach vill Ännerungen op eis all duer. Do wäert net ëmmer alles sou lafen wéi et misst. Wa Problemer opdauchen, deelt eis déi mat! Är Delegéiert si fir Iech do! Ech well als Beispill just den aktuellste Litige ernimmen, wou Ganzdags-Formatiounen fir eis Leit ouni Ravitaillement organiséiert goufen ënnert dem Motto "dat ass beim Staat net virgesinn". Just e pur Gespréicher an eng Léisung an Zesummenaarbecht mat eise Regionalverbänn war fonnt! Bei all Formatiounen déi e ganzen Dag daueren, gëtt e Mëttegiessen servéiert! An dat egal ob et e "rouden" oder e "wäissen" Cours ass! Merci hei un eis Regionalverbänn!

Ech lueden all eis Corpsen, Gruppen an Zentren an, den 28. Abrëll an den Trifolion op lechternach op eis Generalversammlung ze kommen!

Äre President,
Marc Mamer

ECOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Planning ENSIS Avril - Juillet 2017

avril 2017				mai 2017			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 sam	BAT-2 95-17	Cours Ins		01 lun	1er Mai	1er Mai	1er Mai
02 dim	BAT-2 95-17	pédagogique		02 mar	BAT-2 96-17		
03 lun			LTC Lets care	03 mer	BAT-2 96-17		
04 mar	BAT-1 210-17			04 jeu	BAT-2 96-17	Cours Ins	
05 mer	BAT-1 210-17	BAT-3 21-17 Ex		05 ven	RT 10-17	pédagogique	Extincteur ASTA
06 jeu	BAT-1 210-17			06 sam	RT 10-17		CF-1
07 ven	Cours feu foret?	Extincteur Auberge Jeun.		07 dim	RT 10-17		CF-1
08 sam	Cours feu foret?			08 lun	BAT-2 96-17		
09 dim				09 mar	BAT-2 96-17	INAP extincteur	XVR
10 lun				10 mer	BAT-2 96-17		
11 mar	Extincteur Maison orientation			11 jeu			Extincteur Edu. Nat.
12 mer				12 ven			
13 jeu				13 sam	JLK B	Instr-INCSEA	CF-1
14 ven				14 dim	JLK B	Instr-INCSEA	CF-1
15 sam				15 lun	RT 11-17	RT 11-17	
16 dim	Pâques	Pâques	Pâques	16 mar	RT 11-17	RT 11-17	
17 lun	Pâques	Pâques	Pâques	17 mer	RT 11-17	RT 11-17	
18 mar				18 jeu	BAT-1 211-17	CSU	
19 mer				19 ven	BAT-1 211-17	CSU	Extincteur Cushman & Wakefield
20 jeu			XVR	20 sam	BAT-1 211-17		
21 ven				21 dim	libre	libre	libre
22 sam			CF-1	22 lun	BAT-1 211-17		CSU
23 dim			CF-1	23 mar	BAT-1 211-17	Extincteur Croix Rouge	CSU
24 lun	Extincteur SDK			24 mer	BAT-1 211-17	BAT-2 96-17 Ex	CSU
25 mar	RT 08-17	RT 09-17		25 jeu			
26 mer	RT 08-17	RT 09-17	BAT-2 95-17 Ex	26 ven			
27 jeu	RT 08-17	RT 09-17		27 sam	BAT-1 211-17 Ex	BAT-1 212-17	
28 ven				28 dim		BAT-1 212-17	
29 sam	BAT-1 210-17 Ex		CF-1	29 lun			
30 dim	libre	libre	libre	30 mar	Instr - INCSEA		XVR
				31 mer	Instr - INCSEA		

juin 2017				juillet 2017			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 jeu				01 sam	BAT-1 212-17	JLK B	CF-1
02 ven				02 dim	BAT-1 212-17	JLK B	CF-1
03 sam				03 lun			
04 dim				04 mar	RT 16-17	RT 17-17	
05 lun				05 mer	RT 16-17	RT 17-17	
06 mar				06 jeu	RT 16-17	RT 17-17	
07 mer				07 ven			
08 jeu				08 sam	BAT-1 212-17 Ex		CF-1
09 ven				09 dim	libre	libre	libre
10 sam				10 lun			
11 dim				11 mar			
12 lun			Extincteur Croix Rouge	12 mer			XVR
13 mar	RT 12-17	RT 13-17		13 jeu	BAT-1 213-17		
14 mer	RT 12-17	RT 13-17		14 ven	BAT-1 213-17		
15 jeu	RT 12-17	RT 13-17		15 sam	BAT-1 213-17		
16 ven				16 dim	libre	libre	CF-1
17 sam	BAT-1 212-17			17 lun	BAT-1 213-17		CF-1
18 dim	BAT-1 212-17			18 mar	BAT-1 213-17		
19 lun				19 mer	BAT-1 213-17		
20 mar			XVR	20 jeu	BAT-1 213-17 Ex		
21 mer			Extincteur Croix Rouge	21 ven			
22 jeu				22 sam			CF-1
23 ven	Fête Nationale	Fête Nationale	Fête Nationale	23 dim			
24 sam				24 lun			
25 dim				25 mar			
26 lun			Extincteur Maison de soins Bertrange	26 mer			
27 mar	RT 14-17	RT 15-17		27 jeu			
28 mer	RT 14-17	RT 15-17		28 ven			
29 jeu	RT 14-17	RT 15-17		29 sam			
30 ven				30 dim			
				31 lun			

Ausbildung in der Region - Abschlussbericht 2016

Berichte der Feuerwehren

	Abgegeben Berichte	Keine Berichte	Total Feuerwehren
Süden	15 (71,43 %)	6 (28,57%)	21
Zentrum	28 (87,50 %)	4 (12,50%)	32
Osten	16 (50,00%)	16 (50,00%)	32
Norden	28 (68,29%)	13 (31,71%)	41
Total :	87 (69,05%)	39 (30,95%)	126

Aktivitäten der Feuerwehren*

Regional- verband	Theoretische und praktische Instruktionen in der Feuerwehr		Theoretische u. praktische Instruktion		Fußdienst (Marschübung)		Gemeinschaftsübung	Feuerwehrwettkampf (C. T. I. F.) Feuerwehrsportstrecke	Feuerwehrschiwimmwettbewerb	Feuerwehrcrosslauf	Kompletter Lehrgang ENSI
	Zahl	Teilneh- mer	Zahl	Teilneh- mer	Zahl	Teilneh- mer	Teilneh- mer	Teilneh- mer	Teilneh- mer	Teilneh- mer	Teilneh- mer
Süden	404	7361			52	766	521				
Zentrum	719	8951	73	156	56	423	1619	69	4	6	146
Osten	372	5216	45	625	34	472	405	141	1	8	66
Norden	612	8976	30	76	18	204	449	14	25	44	149
Total	2107	30504	148	857	160	1865	2994	224	30	58	361

* in Anbetracht der abgegebenen Berichte

Regionale Ausbildung

2016 fanden 101 Lehrgänge auf regionaler Basis statt. Diese Lehrgänge teilen sich wie folgt auf:

Jugendfeuerwehr-Grundlehrgang (Gold)*

JGA	Teilneh- mer	Nach- test	nicht best.	bestan- den	Lehr- gänge
Süden	18	2	1	13	2
Zentrum	22	2	0	20	2
Osten	20	6	2	16	2
Norden	33	1	2	28	3
Total:	93	11	5	77	9

Feuerwehr Grundausbildung Stufe 1 (FGA 1)

FGA1	Teilneh- mer	Nach- test	nicht best.	bestan- den	Lehr- gänge
Süden	44	0	4	40	2
Zentrum	14	2	0	14	1
Osten	53	0	2	51	2
Norden	30	6	2	28	1
Total:	141	8	8	133	6

*Einige Jugendliche müssen noch in den Nachtest gerufen werden.

Feuerwehr-Grundausbildung Stufe 2 (FGA 2) Atemschutzstrecke Recyclage (AS Recy)

FGA2	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	52	0	0	52	2
Zentrum	15	2	0	15	1
Osten	52	0	0	52	2
Norden	12	0	0	12	1
Total:	131	2	0	131	6

AS Recy	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	41	0	1	40	6
Zentrum	19	0	2	17	3
Osten	0	0	0	0	0
Norden	40	0	2	38	4
Total:	100	0	5	95	13

Atemschutz-Geräteträger-Ausbildung (AGT)

AGT	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	34	0	0	34	2
Zentrum	28	0	0	28	2
Osten	19	0	0	19	1
Norden	44	3	0	44	2
Total:	125	3	0	125	7

Caisson Feu Stufe 2 (CF2 – RAGTAL)

CF2	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	81	0	0	81	7
Zentrum	12	0	0	12	1
Osten	52	0	0	52	6
Norden	28	0	0	28	3
Total:	173	0	0	173	17

Atemschutz-Notfall-Management (ANM)

ANM	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	52	0	1	51	5
Zentrum	59	0	2	57	5
Osten	32	0	0	32	3
Norden	0	0	0	0	0
Total	143	0	3	140	13

Caisson Feu Stufe 3 (CF3 – RAGTAL)

CF3	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	10	0	0	10	1
Zentrum	14	0	0	14	1
Osten	24	0	0	24	4
Norden					
Total	48	0	0	48	6

Niederfeulen, den 15. März 2017

Roland Becker
Instructeur en chef adjoint
Coordinateur Formation Régionale

Hubert Schmit
Instructeur en chef
Préposé de l'ENSIS

Atemschutz-Übungs-Strecke (AS)

AS	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	35	0	4	31	4
Zentrum	30	0	1	29	4
Osten	11	0	0	11	1
Norden	58	0	3	55	3
Total:	134	0	8	126	12

Caisson Feu Stufe 1 (CF1)

CF1	Teilnehmer	Nachtest	nicht best.	bestanden	Lehrgänge
Süden	35	0	4	31	4
Zentrum	30	0	1	29	4
Osten	11	0	0	11	1
Norden	58	0	3	55	3
Total :	134	0	8	126	12



TOITURE MODERNE
Charpente • Ferblanterie • Couverture

Ären Holzbauspezialist!

Colmar-Berg • Tel. 85 80 65
www.toiture-moderne.lu



Zentralvorstand vom 24.11.2016

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 21:00 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
LOEVEN Gust Vizepräsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
BIRSCHEIDT Carlo Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
Entschuldigt: H. MARSON Claude Generalkassierer

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel	Entschuldigt	PEREIRA Alex	Entschuldigt
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas	X	KROUPCHENKA Christian	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny		BAUSTERT Annick	X
JFA	MULLER Jean	X	-	
Inspektorat	SCHUMMER Jos	X	SCHEIDWEILER Georges	
Instruktoren	PORTZEN Marc	Entschuldigt	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	BRUCK Charles	X	-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats November. Er erinnert die Delegierten, dass das Abschlussessen am 10. Dezember in Galauniform stattfindet.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 14 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Claude Marson, Marc Portzen und die Vertreter der Region Osten sind entschuldigt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz. Der Verband hat der ASS einen Brief geschrieben um den "comité de pilotage" des First Responder Projekts einzuberufen. Einige Wehren haben dem Verband einen sensiblen Rückgang der Einsatzzahlen berichtet.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Marc Mamer gratuliert Jean Muller zur akademischen Sitzung zum 50. Geburtstag des JFA. Die Veranstaltung war ein voller Erfolg. Er erinnert, dass zu solchen Veranstaltungen der lokale Wehrführer eingeladen werden soll.

Die Arbeiten im Archiv des JFA sind weitestgehend abgeschlossen.

Marc Mamer erinnert den JFA, dass eine Aufteilung der Garage festgehalten wurde und dass der JFA sich daran halten soll.

5) Staatsmedaillen

Die Kriterien zum Erhalt der Staatsmedaillen wurde geändert. Durch das Eingreifen des Feuerwehrverbandes bei den zuständigen Ministerien, hat der Staatsminister Xavier Bettel eine Ausnahmeregelung für die Angehörigen des Feuerwehrverbandes beschlossen.

Bis zur Einführung einer zukünftigen Medaille für alle Teilnehmer des Rettungswesens bleibt die aktuelle Regelung also erhalten.

6) Zukunft FNSP

Marc Mamer wird mit den Kollegen des Exekutiven Rates nächstes Jahr Unterredungen mit den Zentren des Zivilschutzes führen, die noch nicht beim Landesfeuerwehrverband angeschlossen sind.

Ein Delegierter schlägt vor beim nächsten „Colloque“ Werbung für den Landesfeuerwehrverband zu machen.

7) Bericht + Fragen der Delegierten

Berufsfeuerwehr

Marc Mamer fragt den Lehrgang zum Thema Waldbrände an, damit dieser vom Zentralvorstand bestätigt werden kann.

Region Süden

Nico Grisius, Delegierter der Region Süden, informiert den Zentralvorstand, dass Regionalinstruktor, Nico Thill, seine Funktion 2017 niederlegt.

Region Norden

Christian Schmitz, Delegierter der Region Norden, fragt ob es mög-

lich ist in Zukunft eine Liste der Teilnehmer an der Diplomüberreichung zu bekommen? Marc Mamer antwortet, dass diese leider mit Verspätung vom Sekretariat verschickt wurde.

Er fragt wie es um die um die Ausbildung im zukünftigen CGDIS steht? Marc Mamer antwortet, dass momentan die SAP Ausbildung Priorität besitzt. Es ist bis jetzt gewusst, dass jedes Feuerwehrmitglied die SAP1 Ausbildung absolviert haben muss. Ein genaues Bild über die Ausbildung der Feuerwehrleute gibt es leider nicht, man wird aber weiterhin am Ball bleiben und die Wehrleiter über den aktuellen Stand informieren.

Region Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, trägt die Beschwerde eines Wehrleiters vor, dass nachdem ein Wochenlehrgang in Mamer abgesagt wurde, dieser zu einem späteren Zeitpunkt in Hobscheid abgehalten wurde. Er konnte an letzterem leider nicht teilnehmen. Auf Nachfrage hin wurde er dann informiert, dass keine weiteren Wochenlehrgänge abgehalten werden, weil unter der Woche keine Ausbilder vorhanden sind.

8) Berichte des Exekutiven Rates

a) Conseil supérieur

Bei der ASS wird weiterhin neues Personal eingestellt.

Der Staatsrat soll noch im November seinen Bescheid zum Gesetzesprojekt geben, das Innenministerium hat jedoch noch 2 Änderungsanträge, betreffend Spezialurlaub und verschiedenen Inkompatibilitäten eingereicht. Der Spezialurlaub wird von 40 auf 60 Tage verlängert und es soll möglich sein 20 Tage Urlaub innerhalb von 2 Jahren zu nehmen. Bei den Inkompatibilitäten handelt es sich um politische Mandate, die nicht mit Posten im CGDIS vereinbar sind.

Beim CNISS Projekt am Rond-Point Gluck wurde entschieden eine Reihe Schlafräume durch Büros zu ersetzen. Die Grundsteinlegung des CNISS wurde auf den 24. März 2017 angesetzt.

Die Büros der Regionalverbände werden in die Projekte der Regionalleitungen mit einfließen.

Der Steuerfreibetrag von 5.000 wird in das Gesetz eingetragen.

Ein Verwaltungsprogramm für das Material, aufbauend auf Microsoft Navision, wird in Zukunft eingeführt werden. Damit können alle Bestellungen von Material getätigt werden.

Ein Gesetz über den Einsatz von Privatkrankwagen wurde vom Innenministerium ausgearbeitet, doch das Gesetz wird vom Gesundheitsministerium eingereicht werden.

Marc Mamer wurde in das Gremium einberufen, welches die Corporate Identity des CGDIS ausarbeiten soll.

9) Verschiedenes

a) Diplomüberreichung

Marc Mamer wurde darauf angesprochen, dass letztes Jahr der TMF Lehrgang kein Diplom erhalten hat, das Diplom aber dieses Jahr offiziell überreicht wurde. Er gibt den Mitgliedern des ZV auf den Weg ihm solche Fälle zu berichten.

Auch die Ausbilder des Atemschutznotfallmanagements bekamen keine Diplome, dies soll aber nachgeholt werden.

Es wäre wünschenswert, wenn eine Liste der Diplome, die überreicht werden, bestehen würde.

b) Wettbewerbskommission

Die Wettbewerbskommission hat einen Brief an den Präsidenten gerichtet um über den Wettbewerb in Villach zu informieren. 5 Mannschaften haben sich für den Wettbewerb qualifiziert, diese sollen sich bis zum 5. Dezember 2016 melden ob sie sich am Wettbewerb teilnehmen.

Für die Jugend werden 2 Mannschaften (Norden und Süden) antreten. Das Innenministerium wird den Verband logistisch und finanziell unterstützen.

c) Innovation Summit Brüssel

Marc Mamer nahm, im Auftrag des CTIF, am Innovation Summit in Brüssel teil.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmestechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmestechnik) an.

TÜV-Prüfungen von Druckgasbehälter:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



Zentralvorstand vom 10.12.2016

Sitzungsbeginn: 9:30 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 11:30 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
LOEVEN Gust Vizepräsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
BIRSCHEIDT Carlo Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
MARSON Claude Generalkassierer

Entschuldigt: H.

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X (Punkt 7)	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas	X	KROUPCHENKA Christian	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny	X	BAUSTERT Annick	
JFA	MULLER Jean	X	-	
Inspektorat	SCHUMMER Jos	Entschuldigt	SCHEIDWEILER Georges	Entschuldigt
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	BRUCK Charles	X	-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur letzten Sitzung des Jahres.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 14 Mitgliedern (15 ab Punkt 7), womit die Versammlung beschlussfähig ist. Der Vertreter des Inspektorats ist entschuldigt, Jean Bartz nimmt für das Inspektorat an der Versammlung teil. Alain Grohmann wurde leider aufgehalten und stieß erst später dazu.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Jean Muller bedankt sich bei den Kollegen für die gute Zusammenarbeit während den letzten Jahre.

Marc Mamer schlägt dem Vorsitzenden des JFA vor die Personen, welche das Archiv verwalten sollen, nochmals zu überdenken.

Jean Muller fragt ob irgendwo die Möglichkeit bestehe, die Jugenduniformen zu lagern, die momentan in der Kaserne der Wehr Feulen gelagert werden.

Marc Mamer sieht kurzfristig keine Möglichkeit diese anderswo zu

lagern, es muss seitens der Jugend nach einer adäquaten Lösung gesucht werden. Ein Umbau der alten Duschen im Keller der ENSIS würde jedoch zusätzlichen Platz schaffen.

5) Financial Regulations des CTIF

In seiner Funktion als Kassierer des CTIF stellt Marc Mamer die Finanzverordnung des CTIF kurz vor. Diese hat er zusammen mit dem Exekutiven Ausschuss des CTIF ausgearbeitet, denn bis jetzt gab es keine solche Verordnung.

Außerdem hat er einen neuen Kontenplan, basierend auf dem des Landesfeuerwehrverbands, erstellt. Damit kann der CTIF in Zukunft seinen Haushalt besser verwalten.

Marc Mamer fragt die Anwesenden ob sie mit der Finanzverordnung einverstanden sind.

Die Finanzverordnung des CTIF wird einstimmig angenommen.

6) Waldbrandausbildung

Marc Mamer fragt die Kollegen, ob sie mit der ihnen vorgelegten Waldbrandausbildung einverstanden sind?

Das Programm für die Waldbrandausbildung wird einstimmig angenommen.

Die Ausbildung wird fortan in den Ausbildungskatalog aufgenommen und an der ENSIS angeboten.

7) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Osten

Marcel Thill, Delegierter der Region Osten, möchte wissen wieso einige Diplome bei der offiziellen Zeremonie nicht überreicht wurden?

Marc Mamer antwortet, dass es manchmal einfach vergessen wurde.

Die Diplome, die verteilt werden, sind leider nicht festgelegt, darum werden auch einige Fortbildungszertifikate offiziell überreicht. Man müsste zusammen mit der ASS ein Katalog zusammenstellen, indem festgelegt wird, welche Diplome offiziell überreicht werden.

Marcel Thill fragt wie es um die Öffnungszeiten des Büros steht? Das Personal ist manchmal nicht anwesend.

Marc Mamer antwortet, dass dies ab 2017 ändern wird weil Patrick Muller seinen Elternurlaub beendet und wieder 40 Stunden pro Woche arbeitet. Doch auch weiterhin wird das Sekretariat mit Terminabsprache arbeiten, weil sie des Öfteren für den Verband unterwegs sind.

Marcel Thill fragt wieso die Wartezeit für Einsatzuniformen länger geworden ist. Marc Mamer informiert ihn, dass es bei der Produktion zu Verspätungen kam. Der Exekutive Rat wird 2017 wieder eine Unterredung mit den Verantwortlichen bei SIOEN einberufen um dies und den nächsten Vertrag zu diskutieren. Zu bemerken ist auch, dass wir jetzt ein Jahr ohne Vertrag arbeiten und der Hersteller daher nur noch minimale Stückzahlen auf Lager hält und fast alles bei Bestellung produziert werden muss. Ein neuer Vertrag soll hier Abhilfe schaffen und den Service-Level wiederum erhöhen.

Marcel Thill fragt ob die Ausarbeitung einer regionalen Fahne überhaupt noch Sinn macht? Marc Mamer antwortet, dass eine regionale Fahne auch in Zukunft Sinn macht, man soll jedoch zuerst auf die neue visuelle Identität des CGDIS warten.

Marcel Thill trägt eine Beschwerde vor. Ein Wehrleiter hat sich beschwert, dass die Wehrleiter nicht auf die 50 Jahrfeier des JFA eingeladen wurden.

Jean Muller antwortet, dass dies aus Platzgründen nicht möglich gewesen wäre. Außerdem war diese Feier den Jugendleitern vorbehalten.

Marcel Thill möchte wissen welche Kriterien das Schwimmbad für die Nationalen Schwimmmeisterschaften erfüllen muss. Marc Mamer antwortet, dass die Sportkommission die Kriterien festlegt.

Marcel Thill informiert den Zentralvorstand, dass Regionalinspektor, Jos Schummer, seine Funktion mit sofortiger Wirkung niederlegt. Jean Bartz übernimmt nun diese Funktion.

Instruktoren

Marc Portzen, Delegierter der Instruktoeren, findet es unpassend, dass die Instruktoeren nicht zur Diplomüberreichung eingeladen werden.

Marc Mamer ist damit einverstanden und wird dies bei der ASS anmerken.

Ambulanciers

Marc Mitten, Delegierter der Ambulanciers, fragt ob es möglich ist

im nächsten „de lëtzebuenger Pompjee“ die Uniform für die Parade an Nationalfeiertag festzulegen?

Diese Forderung wird dem Aufruf im LP01/2017 beigefügt werden.

Gruppen Zivilschutz

Charles Bruck, Delegierter der Gruppen, fragt ob das Fordern eines „casier judiciaire“ obligatorisch ist?

Marc Mamer antwortet, dass jede Wehr die Pflicht hat einen rezenten „casier judiciaire“ bei der Aufnahme eines Mitglieds von diesem anzufordern. Das großherzogliche Reglement sieht dies so vor.

Region Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, trägt die Frage eines Wehrleiters vor: welche Maßnahmen sind bei einem Auslaufen von „Ad Blue“ zu treffen?

Marc Mamer antwortet, dass man dieselben Maßnahmen wie beim Auslaufen von anderen umweltschädlichen Stoffen treffen muss. Das spezifische Sicherheitsdatenblatt gibt über die genauen Massnahmen Aufschluss. Es kommt auf jeden Fall auch auf die Menge an, ob nun ein Tanklager oder ein Transportmittel betroffen ist.

Region Süden

Nico Grisius, Delegierter der Region Süden, fragt ob die Wehrleiter eine Rückmeldung bekommen können, wenn ein Mitglied für eine Ausbildung angemeldet wird? Marc Mamer antwortet, dass das LEVESO-System in Ausarbeitung ist. Nachher kann jeder sehen wo seine Anfrage dran ist. Bis dahin wird jedoch das aktuelle System nicht mehr verändert.

Nico Grisius fragt wie es um das Tragen des Barts bei Atemschutzgeräteträgern steht? Eine Anordnung der ASS ist in Ausarbeitung dies betreffend.

Nico Grisius fragt wie es um das Auswechseln eines Mitglieds bei einer Ausbildung steht, jetzt wo Geldstrafen eingeführt wurden. Marc Mamer antwortet, dass dies in Zukunft möglich ist und auch so in einer der letzten Sitzungen festgehalten wurde.

8) Berichte des Exekutiven Rates

a) Künftige Ausbildung im „weissen“ Bereich

Marc Portzen stellt den Delegierten die SAP Ausbildung vor, wie aktuell geplant.

Eine gemeinsame Basisinitiation für alle Mitglieder des Rettungswesens wird eingeführt. Der Verband muss die Grundausbildung daher überarbeiten. Dies wird in der nächsten Sitzung vorgestellt.

9) Verschiedenes

a) CTIF

Michel Demuth und François Christnach der Berufsfeuerwehr sind als Vertreter Luxemburgs für die CTIF Kommission „désincarcération et nouvelles technologies“ festgehalten worden.

b) Kalender 2017

Der Kalender der Versammlungen für das Jahr 2017 wird von den Delegierten festgehalten.

Zentralvorstand vom 26.01.2017

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 21:15 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
JUNCKER Patrick Vizepräsident
LOEVEN Gust Vizepräsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär
MARSON Claude Generalkassierer

Entschuldigt: H.

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel		PEREIRA Alex	X
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas		KROUPCHENKA Christian	X
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny		BAUSTERT Annick	X
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	Entschuldigt	BARTZ Jean	Entschuldigt
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	BRUCK Charles	X	-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Januar Sitzung.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 16 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Die Vertreter des Inspektorats sind entschuldigt da diese zeitgleich ein Meeting mit der Direktion haben.

Marc Mamer informiert die Delegierten, dass nach Jos Schummers Rücktritt Paul Hack dessen Sitz im Zentralvorstand übernehmen wird und Jean Bartz sein Adjunkt sein wird.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes informiert die Delegierten, dass der Vorstand des JFA entschieden hat, am 6. Mai einen Jugendleitertag zu organisieren. Eine Örtlichkeit wurde noch nicht festgelegt.

Die Namensliste für den Wettbewerb in Villach wird bis Ende des Monats eingereicht werden. Die eingeschriebenen Mannschaften werden an Samstagen trainieren, der Trainingsplan wird den Delegierten zugestellt werden.

In den Pfingstferien ist auch ein ganzes Trainingslager, welches sich über drei Tage erstrecken soll, der beiden Mannschaften in Diekirch vorgesehen.

Marc Mamer lädt den Vorstand des JFA zu einer Versammlung mit dem Exekutiven Rat am 9. Mai ein.

5) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt ob sich noch weitere Kandidaten für die Ausschreibung der Präventionskommission gemeldet haben?

Marc Mamer bejaht diese Frage.

Wie sieht es um die Einschreibungen einiger Kandidaten aus, die sich bereits 2014 für einen Lehrgang angemeldet haben? Und wieso finden keine Lehrgänge in den Sommerferien statt?

Marc Mamer antwortet, dass eine Bearbeitung der eingegangenen Anmeldungen sachgemäß erfolgt. Leider kommt es aber auch immer wieder vor, dass Kandidaten gesperrt werden, weil sie sich nicht abmelden. Bei Fragen soll man sich direkt an die Schule wenden.

Die kurzfristige Einführung des LEVESO Programms zur Verwaltung der Kurse wird allen Teilnehmern einen besseren Überblick über den Stand der Einschreibungen verschaffen. Bis zu seiner Einführung werden die aktuellen Systeme (Feuerwehr und Protex) beibehalten.

Es finden aber alljährlich 2 BAT1-Ausbildungen während Schulferien statt.

Instruktoren

Marc Portzen, Delegierter der Instruktoressen, findet den Informationsfluss der ASS verbesserungsbedürftig. Man wird nicht über neue Instruktoressen informiert und man muss Lehrgänge abhalten, die man noch nie vorher gesehen hat.

Die FNSP wird diese Missstände mit der Direktion besprechen.

Region Norden

Christian Schmitz, Delegierter der Region Norden, fragt ob alle Ausbildungen, die an der ENSIS angeboten werden, vom ZV abgesegnet werden müssen?

Marc Mamer antwortet, dass nur Ausbildungen, die vom Feuerwehrverband als „Organisme agréé“ angeboten werden (wie in rezent die Waldbrandausbildung oder die ANM-Ausbildung), vom ZV bewilligt werden müssen. Bei den anderen Ausbildungen handelt es sich um Ausbildung des Zivilschutzes und fallen nicht in den Verantwortungsbereich der FNSP.

Region Süden

Christian Kroupchenka, Ersatz-Delegierter der Region Süden, fragt wie in Zukunft die Frage der Schlüssel zum FSK gehandhabt wird?

Marc Mamer antwortet, dass die Verantwortung wahrscheinlich weiterhin den Gemeinden unterliegen wird. In einigen Regionen des Landes, wird dies heute sogar auf kantonaler Ebene gehandhabt.

Christian Kroupchenka fragt warum die Wehren noch keine Rechnungen und Medaillenfragen der Mutualität erhalten haben.

Marc Mamer antwortet, dass diese normalerweise erst im Februar verschickt werden, dies jedoch unter die Verantwortung der Mutuelle falle.

6) Gesetz CGDIS – Avis Conseil d’Etat

Den Delegierten wurde ein Arbeitsdokument vorgelegt, das die aktuelle Gesetzesvorlage und die Bemerkungen des Staatsrats beinhaltet.

Marc Mamer und die Mitglieder des Exekutiven Rates haben sich in einer außerordentlichen Sitzung am 24. Januar 2017 einen Einblick in das Dokument des Staatsrats verschafft. Im Allgemeinen gilt es anzumerken, dass die meisten „Oppositions formelles“ im Text technischer Natur sind und schnell behoben werden können.

Zur Aussage, die Form des CGDIS als Gesellschaft öffentlichen Rechts könnte in Frage gestellt sein, sagt Marc Mamer, dass dem nicht der Fall ist. Der Staatsrat beruft sich auf ein königliches Dekret von Louis XVI aus dem Jahre 1790, die vorgelegten Begründungen betreffen aber eher die Bauten-Polizei welche bei den Gemeinden bleiben wird. Auch hat der Staatsrat keine „Opposition formelle“ sondern nur eine Bemerkung hierzu niedergeschrieben.

Marc Mamer geht anschließend auf die verschiedenen „Oppositions formelles“ ein.

Im Allgemeinen ist der Zentralvorstand der Meinung, dass eine Umsetzung des Gesetzes vor dem 1.1.2018 erfolgen muss damit dies zu diesem Zeitpunkt in Kraft treten kann. Ab dem Datum wird es jedoch noch einige Zeit dauern, bis der CGDIS gänzlich alle seine

Missionen ausführen kann. Die Übernahme von den bisherigen Trägern wird Schritt für Schritt erfolgen.

7) Ausbildung – Initiation commune (Info) ; Anpassung FGA1 + FGA2 FGA1A + FGA2A

Den Mitgliedern des Zentralvorstands wurde ein Dokument vorgelegt mit dem Inhalt der neuen Basisausbildung und wie sich dies auf die FGA1 und FGA2 Ausbildung auswirken wird. Die Gesamtstundenzahl der FGA1 Ausbildung wird von 30 auf 19 Stunden gekürzt und die der FGA2 Ausbildung von 26 auf 18 Stunden.

Marc Mamer rät dem JFA die Anforderungen für sein Goldabzeichen dementsprechend anzupassen.

Es wird festgehalten, dass Anpassungen für 2018 vorgesehen werden sollen, die Ausbildung bleibt 2017 noch unverändert.

8) Berichte des Exekutiven Rates

a) Versammlung der Inspektoren

Marc Mamer hat an der Versammlung der Inspektoren teilgenommen und berichtet über diese.

Nach Jos Schummers Rücktritt, soll ein Regionalinspektor Adjunkt Jean Bartz in der Region Osten zur Seite gestellt werden.

b) Versammlung der Instruktoressen

Carlo Birscheidt informiert über die Versammlung der Instruktoressen. Der Bericht der beiden Schulen wurde vorgestellt. Yves Legil hat über die Ausbildung der neuen Instruktoressen informiert.

c) Musée

Marc Mamer informiert den Zentralvorstand, dass die Museumskommission am 14. Februar eine Unterredung mit dem Exekutiven Rat haben wird.

Paul Schroeder und Alain Becker werden auch an dieser Versammlung teilnehmen.

9) Verschiedenes

a) Médico

Der Service-Médical ist zum 1, rue Robert Stumper L-2557 Luxemburg umgezogen, dies wurde leider den Wehrleitern noch nicht mitgeteilt.

b) RAGTAL

Der CEX hat eine Unterredung mit den Verantwortlichen des RAGTAL und dem Schulleiter am 9. Februar. Hier wird es hauptsächlich um die Einführung 2 zusätzlichen weiterbildenden Stufen gehen.

c) Versammlungen und andere Ereignisse

Delegiertenversammlung der Region Osten am 28. März 2017 in Consdorf.

Delegiertenversammlung der Region Zentrum am 10. März 2017 in Tuntange.

Wettbewerb zu Gunsten des Televie am 22. April 2017 in Winrange.

Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -
Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

Réf. : Elections secrétaire général 2017

Luxemburg, den 10. April 2017

Ausschreibung Wahl des Generalsekretärs

Laut Art. 13.1. der am 25.09.2014 angenommenen Statuten endet das Mandat des Generalsekretärs Serge Heiles am 31. Dezember 2017. Der im Amt befindliche Generalsekretär ist wiederwählbar.

Hiermit wird, gemäß Art. 1.7. der „Richtlinien für die Wahlgeschäfte“ die Wahl für diesen Posten ausgeschrieben.

Die Kandidaten für den Posten des Generalsekretärs, müssen einer der angegliederten Wehren des Landesfeuerwehrverbandes sein und Inhaber des Abschlussdiploms des Sekundarunterrichts (mindestens 7 Jahre postprimäre Schulausbildung).

Weiterhin müssen die Kandidaten beim Einreichen der Kandidaturen einem der beiden Profile entsprechen.

Profil 1: B2/BT2/BAT2-Urkunde, Secouriste-Sauveteur-Urkunde/Brevet der ENPC sowie Verwaltungslehrgang. Außerdem muss der Kandidat seit mindestens 4 Jahren einen Offiziers- bzw. Unteroffiziersposten bekleiden,

oder

Profil 2: Universitätsabschluss in Rechtswissenschaften.

Bemerkung: Laut Gradenreglement erhält der gewählte Titular den Grad eines 1. Leutnants bis er die im Profil 1 ausgeschriebenene Bedingungen erfüllt.

Die Mandatsdauer beginnt laut Art. 13.1. der am 25.09.2014 angenommenen Statuten am 1. Januar 2018 und endet am 31.12.2022.

Wahltermin ist der 15. Juni 2017.

Im Falle mehrerer gültigen Kandidaturen wird eine Briefwahl stattfinden. Im Falle wo keine weitere Kandidatur eingeht, gilt der im Amt befindliche Generalsekretär automatisch als gewählt.

Kandidaturerklärungen sind bis zum 4. Mai 2017 (Datum des Poststempels) an das

**Generalsekretariat
7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg**

zu richten und müssen laut Art. 1.8. der „Richtlinien für die Wahlgeschäfte“ Vor- und Nachnamen des Kandidaten beinhalten, dessen Anschrift sowie dessen Geburtsdatum, die Bezeichnung des effektiven Mitglieds sowie das Eintrittsdatum bei diesem. Des Weiteren müssen die Kandidatur Erklärungen vom respektiven Vorsitzenden des effektiven Mitglieds - gegebenenfalls dessen Stellvertreter - beurkundet sein.

Kopien der erforderlichen Diplome sind dem Antrag beizufügen.

Der Zentralvorstand

Zusammensetzung des Zentralvorstandes

Exekutiver Rat

Status	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Präsident	MAMER	Marc	4	DOMAINE OP HALS	3376	LEUDELANGE	28 55 64 24		26 37 46 80	marc.mamer@fnsp.lu
Vizepräsident	JUNCKER	Patrick	4	LANGFELD	9155	GROSBOUS	28 55 64 22		88 84 55	patrick.juncker@fnsp.lu
Vizepräsident	LOEVEN	Gust.	64	RUE MICHEL HACK	3240	BETTEMBOURG	51 51 18	621 293 823		gust.loeven@fnsp.lu
Vizepräsident	BIRSCHEIDT	Carlo	62	RUE PRINCIPALE	7450	LINTGEN	28 55 64 28			carlo.birscheidt@fnsp.lu
Vizepräsident	SCHWARTZ	Const.	12	RUE PRINCIPALE	6570	OSWEILER	72 73 21	621 191 861		const.schwartz@fnsp.lu
Generalsekretär	HEILES	Serge	1	RUE DE LA GREVE	8020	STRASSEN	4796-3505		45 56 11	serge.heiles@fnsp.lu
Generalkassierer	MARSON	Claude	17	RUE DES JARDINS	5376	UEBERSYREN	28 55 64 29			claudemarson@fnsp.lu

Delegierte des Zentralvorstands

Delegierter	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Norden	SCHMITZ	Christian	5A	VIRSTADT	9834	HOLZTHUM	26 90 31 42	621 387 786		christian.schmitz@tango.lu
Süden	GRISIUS	Nico	60	CITE DU SOLEIL	3229	BETTEMBOURG		661 231 068		grisiusnico@pt.lu
Zentrum	GROHMANN	Alain	5	RUE DE LA SYRE	5377	UEBERSYREN	35 65 60	691 356 560		alain.grohmann@cargolux.com
Osten	THILL	Marcel	12	RUE NEUDORF	5430	LENNINGEN	76 03 72	621 286 451		marcel.thill@cicw.lu
Jugend	HERMES	Frank	100	RUE DES PRES	4880	LAMADELAINE	50 69 85	621 241 612		hermes1@pt.lu
Berufsfeuerwehr	KIRSCH	Ernest	50	RTE. D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		45 56 11	incendie@vdl.lu
Inspektorat	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	31 77 80	691 313 553		phack@mamer.lu
Instruktoren	PORTZEN	Marc	4	AM DUERF	9838	EISENBACH	92 11 32	621 172 156		portzen@pt.lu
Ambulanciers PC	MITTEN	Marc	15	RUE WIDDERBIERG	6675	MERTERT	74 87 47	691 326 434		marc.mitten@cimw.lu
Goupes PC	BRUCK	Charles	36	ROUTE PRINCIPALE	7450	LINTGEN		621 199 911		charles.bruck@secours.etat.lu
Andere	vakant									

Regionalinspektoren

Funktion	Name	Vorname	Nr	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Generalinspektor	SCHEIDWEILER	Georges	4	RUE KLEISCHTER	8078	BERTRANGE	31 29 29	621 162 383		georges.scheidweiler@secours.etat.lu
Regionalinspektor Norden	ZANTER	Charles	42	RUE PRINCIPALE	9375	GRALINGEN	99 02 34	621 352 516		zanterch@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt Norden	SCHOLTES	Henri	30	CITE BREECHEN	9028	WARKEN	81 87 81	621 348 266	26 81 30 68	henri.scholtes@ettelbruck.lu
Regionalinspektor Osten	BARTZ	Jean	16	RUE DE RODENHOF	6572	OSWEILER	72 84 33	621 378 209	26 72 02 61	jbartz@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt Osten	vakant									
Regionalinspektor Zentrum	KIRSCH	Erny	50	RTE. D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		45 56 11	incendie@vdl.lu
Regionalinspektor adjunkt Zentrum	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	31 77 80	691 313 553		phack@mamer.lu
Regionalinspektor Süden	BERNAR	Guy	28	RUE MARIE MULLER-TESCH	4250	ESCH/ALZETTE	55 22 54	691 132 964	54 35 14 611	guy.bernar@villeesch.lu
Regionalinspektor adjunkt Süden	WAGNER	Nico	42	RUE DE LA PROVIDENCE	4885	LAMADELAINE		621 145 846		nico.wagner@petange.lu

Gruppen des Zivilschutzes

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
25 03	Groupe chimique	Carlo BIRSCHEIDT	28 55 64 26					k.a.
25 07	Groupe de support psychologique	Charles BRUCK	621 199 911					k.a.
25 08	Groupe logistique ravitaillement	Guy ROMMES	661 746 122					k.a.



Regionalverband Zentrum

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Regionalpräsident	BIRSCHIEDT	Carlo	62	RUE PRINCIPALE	7450	LINTGEN	28 55 64 28			carlo.birscheidt@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	NACCIARETI	Patrick	6	RTE.D'ARLON	8210	MAMER	31 29 57	621 275 855		pnacciar@pt.lu
Regionalvizepräsident	SCHREINER-OTH	Claudine	55	BD.ROBERT SCHUMAN	8340	OLM	26 10 81 66	621 163 780		claudineoth@yahoo.de
Regionalsekretär	WAGENER	Jean-Paul	7	IMP.ALOYSE KAYSER	7541	MERSCH	32 56 51	691 653 163	26 32 19 26	jp_wagener@web.de
Regionalkassierer	HERRMANN	Alain	3	RUE DE KOPSTAL	8291	MEISPELT		691 695 220		herrmann.alain@gmail.com
Regionaldelegierter	GROHMANN	Alain	5	RUE DE LA SYRE	5377	UEBERSYREN	35 65 60	691 356 560		alain.grohmann@cargolux.com
Regionalersatzdelegierter	EVERAD	Marc	81	RTE.D'ARLON	7415	BROUCH (MERSCH)	23 63 02 54	621 165 749	26 61 00 11	everadmarc@vo.lu
Regionalinspektor	KIRSCH	Erny	50	RTE.D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		45 56 11	incendie@vdl.lu
Regionalinspektor adjunkt	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	31 77 80	691 313 553		phack@mamer.lu
Regionalinstrukter	BRICHER	Jean-François	29	RUE EUGENE WELTER	2723	HOWALD		691 633 895		formation.centre@pt.lu
Regionaljugendleiter	DAEMS	Pol	11A	HAAPTSTROOSS	7475	SCHOOS	20 50 60 70	691 329 385		pol.daems@eisleck.lu
Regionaljugendleiter adjunkt	GOLDSCHMIT-GROHMANN	Martine	30	RUE PRINCIPALE	5290	NEUHAEUSGEN	350748	691 825 711		martine.goldschmit@luxair
Regionalvorstandsmitglied	BAUS	Ben	8	RUE DE HOLLENFELS	7481	TUNTANGE				
Regionalvorstandsmitglied	SCOLATI	Roberto	8	RUE DU CIMETIERE	3913	MONDERCANGE	55 25 46	671 182 794		roberto.scolati@fnsp.lu
Regionalvorstandsmitglied	MARQUES	Daniel	43	RUE DES SEPTFONTAINES	7595	RECKANGE		691 814 583		daniel.marques@education.lu
Regionalvorstandsmitglied	KLEIN	Carlo	45	RTE.DE LONGWY	4994	SPRINKANGE	26 97 61 03	621 772 191		carklein@pt.lu

Effektivbestand 2017 - Region Zentrum

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
01 01	Professionnel	Erny KIRSCH	4796 - 3501	200				200
01 02	Bonnevoie	Louis SPEIDEL	40 06 74	12	3		4	19
01 03	Cessange	Alain KLEIN	4796 - 3506	16	9			25
01 04	Luxembourg-Centre	Roberto SCOLATI	55 25 46	11	10	3	3	27
01 06	Hamm	Patrick NACCIARETI	31 29 57	55	5		2	62
01 07	Plateau de Kirchberg	Christian JUNCK	22 04 25	10	2	1	7	20
01 11	Pfaffenthal	Robert DEUTSCH	621 295 727	18	3		1	22
01 12	Rollingergrund	Raymond COMES	40 25 26	14	4	5		23
02 01	Bertrange	Raoul MARX	621 133 489	24	3	7	6	40
02 07	Hesperange (Commune de)	Jean STEIN	36 02 73	53	8	6	15	82
02 11	CIS Niederanven-Schuttrange	Alain GROHMANN	35 65 60	90	22		14	126
02 13	Sandweiler	Tom HARY	661 398 312	57	9		6	72
02 20	Aéroport de Luxembourg	Gilbert HOFFMANN		43				43
03 04	Hobscheid (Commune de)	Tom GEDITZ	39 00 84	43	3	2	19	67
03 08	Greisch-Roodt-Simmern	Guy PASQUINI	30 81 10	30	13			43
03 12	Kahler	Claude GIERSCH	691 46 37 68	25	10		13	48
03 13	Kehlen (Commune de)	Tom ZEIHEN	26 30 12 21	42	34	31	20	127
03 15	Koerich (commune de)	Gilles HOFFMANN	621 61 40 62	31	19			50

03 16	Kopstal	Daniel SCHMITZ	26 37 05 89	22	3	19	15	59
03 19	Mamer	Fernand MOUSEL	621 199 223	54	12	22	28	116
03 27	Steinfort (Commune de)	André CLEMEN	691 49 35 00	50	7		12	69
03 28	CERATIZIT	Nicolas SECRET	0032 63 22 51 33	73				73
05 03	Bissen	Daniel HORSMANS	26 30 53 92	36	3		11	50
05 05	Boevange/Attert (Commune de)	Marc EVERAD	23 63 02 54	26	12	4	6	48
05 14	Lintgen	Carlo BIRSCHEIDT	32 60 04	21	6	14	17	58
05 15	Lorentzweiler (Commune de)	Joe OTT	621 477 333	30	6			36
05 16	Mersch (Mierscher Pompjeeën)	Romain BECKER	32 72 82	29	7	12	16	64
05 17	Moesdorf-Pettingen	Daniel MARQUES DOS SANTOS	691 814 583	18	2		4	24
05 21	Rollingen	Claude BARTHEL	621 172 550	30	7		13	50
05 22	Schoenfels	Louis MALHERBE	691 706 048	12	2	7		21
05 25	Tuntange	Christian SCHOOS	23 63 95 54	26	6	10	7	49
05 26	Steinsel	Paul WILDSCHUTZ	621 197 808	26	4	6		36
05 27	Walferdange	Alain KOCH	32 61 47	44	5	4	10	63
24 13	PC Lintgen	Carlo BIRSCHEIDT	28 55 64 26	k.a.				
24 15	PC Mamer	Marc BRAUN	691 343 251			k.a.		
TOTAL				1271	239	153	249	1912

Osten

Regionalverband Osten

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Regionalpräsident	SCHWARTZ	Const.	12	RUE PRINCIPALE	6570	OSWEILER	72 73 21	621 191 861		const.schwartz@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	BARTHELMY	Roger	7	RUE DE LA MOSELLE	5435	OBERDONVEN	76 80 73	621 45 68 38		barthelmy@pt.lu
Regionalvizepräsident	STEICHEN	Frank	24	UESPELTERWEE	5740	FILSDORF	26 67 26 10	621 365 037		steichen@hotmail.com
Regionalsekretär	REGENWETTER	Manuela	55	DICKSSTROOSS	5451	STADTBREDIMUS	23 69 94 56			hasi@pt.lu
Regionalkassierer	KAYSER	Jean	12A	RUE DES CAVES	6718	GREVENMACHER	75 06 44	621 18 19 87	75 95 13	jeank01@pt.lu
Regionaldelegierter	THILL	Marcel	12	RUE NEUDORF	5430	LENNINGEN	76 03 72	621 286 451		marcel.thill@unify.com
Regionalersatzdelegierter	PEREIRA	Alex	78	GRAND-RUE	6310	BEAUFORT	86 95 70	621 285 364	83 66 68	alexpera@pt.lu
Regionalinspektor	BARTZ	Jean	16	RUE DE RODENHOF	6572	OSWEILER	72 84 33	621 378 209	26 72 02 61	jbartz@pt.lu
Regionalinstrukter	KUHN	Dietmar	3	RUE DE LA MONTAGNE	6136	JUNGLINSTER		691 588 894		kuhn.dietmar@gmail.com
Regionaljugendleiter	BACK	Patrick	6	RUE DE LENNINGEN	5411	CANACH		621 160 205		pback@pt.lu
Regionaljugendleiter adjunkt	KEMP	Jeannot	21	CITE PIERRE FRIEDEN	6673	MERTERT				jeannot.kemp@secours.etat.lu tgmodxd@hotmail.de
Regionalvorstandsmitglied	FAUST	Roland	5	DUERFSTROOSS	6839	LELLIG	71 01 56	621 17 12 12 / 621 35 79 21	26 71 01 06	rolfaust@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	MULLER	Joseph	10	RUE DU KIEM	5465	WALDBREDIMUS	23 66 05 65	621 229 212	26 67 14 66	josmull@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	MULLER	Pierre	3A	RUE D'IMBRINGEN	6162	BOURGLINSTER				pierre.muller@ciju.org
Regionalvorstandsmitglied	MITTEN	Marc	15	RUE WIDDERBIERG	6675	MERTERT	74 87 47	691326434		marc.mitten@cimw.lu

Effektivbestand 2017 - Region Osten

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
02 02	Conter-Waldbriedemes (Pompjeeë Gemenge)	Bram KRIEPS	661 820 789	68	12	8	27	115
02 21	Du Pont de Nemours	Wolfgang GESSNER	3666-5880	86				86
05 10	Larochette	Norbert HAU	26 87 07 79	32	3		8	43
05 11	Fischbach (Commune de)	Lucien KARIER	32 50 39	20	8	15	12	55
05 12	SIS Commune de Heffingen	Jérôme SEILER	83 74 62	37	11			48
05 18	SIS commune de Nommern	Guy SEIL	83 51 40	23	11	3	14	51
07 06	Ermsdorf	Guy EISEN	83 73 70	23	6	4	11	44
07 14	Medernach	Marc FELLER	83 73 17	15	8			23
07 18	Reisdorf	Charles HERMES	86 93 52	25	2		22	49
11 02	Beaufort	Alex PEREIRA	86 95 70	27	1		23	51
11 03	Berdorf	Steve DIEDERICH	621 670 770	35	6	4	14	59
11 04	Born-Moersdorf	Fredy SCHILTZ	661 120 712	23	6		16	45
11 06	Consdorf (Commune de)	Daniel THIEL	26 78 47 47	54	5		7	66
11 08	Echternach	Serge STEFFES	621 264 150	44	2	9	15	70
11 09	Girst	Laurent LAFLEUR	26 74 31 48	11	5			16
11 11	Hemstal-Zittig	Albert FRISCH	79 08 29	3	3			6
11 12	Herborn	Fredy SCHILTZ	661 120 712	17	3		1	21
11 15	Osweiler	Jean-Paul SCHWARTZ	72 88 10	58	7		12	77
11 16	Rippig	Lambert ENGEL	79 01 51	8	4			12
11 17	Rospport	Reiner HESSE	73 03 58	44	6	6	8	64
11 20	Waldbillig (Commune de)	Roland WAGNER	26 87 02 72	40	18		14	72
11 21	Euro-Composites	Joachim WEBER	72 94 63 412	49	1	4		54
12 04	Biwer	Marc MEHLEN	71 07 36	14	2		7	23
12 12	Junglinster (Commune de)	Pierre MULLER	26 78 22 57	62	26		17	105
12 15	Manternach (commune de)	Christian WEIS	621 250 952	38	17	6	22	83
12 16	Mensdorf	Christophe MOULIN	26 66 00 76	39	7		8	54
12 17	CIS Grevenmacher-Mertert	Patrick HOLCHER	74 03 83	96	7	7	38	148
12 20	Sisflax (commune Flaxweiler)	Roger BARTHELMY	76 80 73	44	24	29	10	107
12 22	Wormeldange (commune de)	Ernest SCHUMACHER	76 01 34	34	11	3	12	60
12 23	Doneck Euroflex			k.a.				
13 02	B-R-S	Michel SCHWACHTGEN	76 04 14 34	60	18	13	17	108
13 03	Burmerange	Jean-Marie KINN	23 60 90 08	51	9			60
13 04	Canach-Lenningen	Patrick BACK	621 160 205	29	4		14	47
13 05	CIS Dalheim	Mike WELTER	26 67 24 04	20	5	5	12	42
13 06	Ellange	Guy BERCHEM	26 67 02 78	12	2		1	15
13 12	Mondorf-les-Bains	Serge ALTENHOVEN	26 67 21 14	69	2		16	87
13 13	Schengen (Commune de)	Frank SCHUMACHER	621 23 25 26	30	15	8	29	82
13 19	Wellenstein	Jean GALES	23 69 70 31	29	17			46
24 06	PC Echternach	Serge STEFFES	621 264 150			k.a.		
24 10	PC Junglinster	Pierre MULLER	26 78 22 57			k.a.		
24 12	PC Larochette	Patrick FISCH	87 89 96	31	4	9		44
24 16	PC Mertert	Marc MITTEN	74 87 47	30	1			31
24 19	PC Remich	Tom KONSBRUCK				k.a.		
24 21	PC Schengen	Tom KONSBRUCK				k.a.		
TOTAL				1430	299	133	407	2269

Regionalverband Norden

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Regionalpräsident	JUNCKER	Patrick	4	LANGFELD	9155	GROSBIOUS	28 55 64 22		88 84 55	patrick.juncker@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	SCHMIT	Frank	14	CHEMIN DU CAMPING	9022	ETTELBRUCK	81 73 14	621 737 553		frank.schmit@ettelbruck.lu
Regionalvizepräsident	SCHON	Francis	5	RUE DE BETTLANGE	9657	HARLANGE	99 35 85	621 279 190	26 91 71 23	schorau@pt.lu
Regionalsekretär (ab Mai 2015)	POORTERS	Claude	16a	RUE D'ETTELBRUCK	9154	GROSBIOUS		661 715 879		pompjeeennorden@gmail.com
Regionalkassierer	MOLITOR	Joseph	53A	RUE DE LA SURE	9161	INGELDORF	80 20 95	691 802 095		josmo@pt.lu
Regionaldelegierter	SCHMITZ	Christian	5A	VIRSTADT	9834	HOLZTHUM	26 90 31 42	621 387 786		christian.schmitz@tango.lu
Regionalersatzdelegierter	MELKERT	Joseph	33	HAAPTSTROOSS	9350	BASTENDORF	26 95 97 35	621 471 532	26 95 97 36	jmelkert@pt.lu
Regionalinspektor	ZANTER	Charles	42	RUE PRINCIPALE	9375	GRALINGEN	99 02 34	621 352 516		zanterch@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt	SCHOLTES	Henri	30	CITE BREECHEN	9028	WARKEN		621 348 266		henri.scholtes@ettelbruck.lu
Regionalinstrukter	FERREIRA	Fernando	18	ENNERT DE KAULEN	9167	MERTZIG	26 61 51 30	621 309 309	26 88 01 87	nano@pt.lu
Regionaljugendleiter	LENTZ	Francis	5	HENNESCHTGAASS	9361	BRANDENBOURG		621 455 609		bigf@pt.lu
Regionaljugendleiter adjunkt	NELISSEN	Frank	2A	RUE DE RINDSCHLEIDEN	8818	GREVELS	26 88 03 43	621 438 559		frank@nelissen.lu
Regionalvorstandsmitglied	RICHARTZ	Jeff	1	RUE MOENTCHKELTERHAUS	9421	VIANDEN		621 390 057		richartzjeff@hotmail.com
Regionalvorstandsmitglied	FAUTSCH	Mandy	61C	RTE. DE NOERTRANGE	9543	WILTZ		621 278 417	26 80 33 75	fautschm@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	ROLLES	Patrick	26	DUERFSTROOSS	9636	BERLE		621 272 324		rollesp@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	SIMON	Norbert	5	RUE DE SCHANDEL	9188	VICHTEN	83 84 62	621 278 324	88 92 10	norbert.simon@vichten.lu
Regionalvorstandsmitglied	NELISSEN	Frank	2A	RUE DE RINDSCHLEIDEN	8818	GREVELS	88 80 10	621 438 559		frank@nelissen.lu

Effektivbestand 2017 - Region Norden

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
05 08	Colmar-Berg	Frank WAGENER	26 88 74 88	42	3		13	58
06 02	Winrange (commune de)	Paul THINES	94 93 42	69	39	59	18	185
06 05	Clervaux (Commune de)	Sven AREND	621 243 144	49	10	13	26	98
06 06	Centre d'intervention Parc Hosingen	Nico KIRSCH	92 08 48	67	18	25	14	124
06 18	Troisvierges	Kevin THIX	26 95 75 65	34	6		13	53
06 20	Weiswampach (commune de)	Fred HUET	99 72 65	47	2	10	12	71
06 21	Dometic	Armin DOCKENDORF	92 07 31 425	9	2			11
07 02	Bettendorf	Frank KRAEMER	80 39 17	25	4		10	39
07 03	Bourscheid (commune de)	Charles FRAUENBERG	81 63 89	44	17	13	15	89
07 05	Diekirch	Jean-Claude BACHSTEIN	80 75 63	27	4	4	8	43
07 07	Ettelbruck	Henri SCHOLTES	81 87 81	46	14	14	10	84
07 08	Gilsdorf	Marc MAGAR	80 30 11	16	7		1	24
07 09	Goodyear	Joseph ARNOLDY	691 912 000	75	3			78
07 11	Ingeldorf	Viviane WEIDERT-WEIS	81 07 16	27	5	3	4	39
07 15	Mertzig	Roland BECKER	661 652 522	21	6	3	2	32
07 16	Feulen (commune de)	Hubert NELISSEN	81 85 49	29	10	4	5	48
07 19	Schieren	Jérôme KAYSER	26 10 23 15	23	3	13	3	42
08 01	Tandel (commune de)	Marcel WEBER	26 80 11 330	35	21	12	6	74

08 03	Vianden	Pascal HEINEN	26 87 41 46	37	1	19	57	
08 04	Weiler/Putscheid	Albert SCHAUL	99 01 66	33	12	3	48	
08 06	Société Electrique de l'Our	Jean-Luc SCHROBILTGEN	99 81 59	11			11	
09 02	Beckerich (commune de)	Steve WILTZIUS	23 62 01 44	41	13	10	10	74
09 03	Préizerdaul	Philippe FLICK	621 160 345	27	3		12	42
09 07	Eil (Pompjeeën Gemeng Eil)	Claude SCHAUS	26 620141-1	25	6	21		52
09 09	Grevels	Frank NELISSEN	26 88 03 43	27	3	4	1	35
09 10	Grosbous	Philippe FLICK	621 160 345	29	4		6	39
09 16	Rambrouch (Commune de)	Patrick SCHULLER	26 32 09 05	51	33	80	24	188
09 17	Rédange (Commune de)	Roland CONRARDY	23 62 07 50	35	15	22	2	74
09 19	Saeul	Laurent GENGLER	23 63 85 32	31	1		1	33
09 22	Useldange	Claude KAUFMANN	26 61 00 10	49	24	18	12	103
09 23	Vichten	Norbert SIMON	83 84 62	25	3		7	35
10 01	Boulaide (Commune de)	Pascal NIJENHUIS	26 91 71 92	41	15	1	5	62
10 03	CIS LAC	Thierry SCHON	93 70 84	64	15	18	15	112
10 06	Doncols-Soller	Marco SCHMITZ	95 76 80	20	2	1		23
10 07	SIS de la commune de Kiischpelt	Ingo TOSSENG	621 288 474	30	10		7	47
10 09	Esch/Sûre	Mario ZOETAERT	83 91 11	38	11	5	3	57
10 10	Eschweiler	Alex PETITNICOLAS	26 95 35 90	14	8		1	23
10 11	Goesdorf (commune de)	Léon BISSEN	89 95 47	54	11	14	12	91
10 13	Alebësch	Claude WINANDY	26 88 02 17	38	18	5	9	70
10 18	Noertrange	Claude LALLEMAND	95 84 40	17	2			19
10 22	Wiltz	Alphonse LISCH	95 75 11	31	12	2	8	53
24 03	PC Diekirch	Jean-Claude BACHSTEIN	80 75 63	23				23
24 08	PC Ettelbruck	Henri SCHOLTES	81 87 81	16				16
TOTAL				1492	396	374	317	2579

Süden



Regionalverband Süden

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Telefax	Email
Regionalpräsident	LOEVEN	Gusty	64	RUE MICHEL HACK	3240	BETTEMBOURG	51 51 18	621 293 823	51 51 18	gust.loeven@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	KROUPCHENKA	Christian	65	RUE DE LA CHAPELLE	4967	CLEMENCY	50 57 47	691 718 127	28 28 - 5412	ckroup@pt.lu
Regionalvizepräsident	HEINEN	Patrick dit Jerry	48	RUE DE LA MONTAGNE	4879	LAMADELAINE	50 21 85	621 245 631		patrick.heinen@petange.lu
Regionalsekretär	GRISIUS	Nico	60	CITE DU SOLEIL	3229	BETTEMBOURG		661 231 068		grisiusnico@pt.lu
Regionalkassierer	MARTINS DIAS	André	6	AV. DR GAASCH	4818	RODANGE		691 701 264		andre.martins@pt.lu
Regionaldelegierter	GRISIUS	Nico	60	CITE DU SOLEIL	3229	BETTEMBOURG		661 231 068		grisiusnico@pt.lu
Regionalersatzdelegierter	KROUPCHENKA	Christian	65	RUE DE LA CHAPELLE	4967	CLEMENCY	50 57 47	691 718 127	28 28 - 5412	ckroup@pt.lu
Regionalinspektor	BERNAR	Guy	28	RUE MARIE MULLER-TESCH	4250	ESCH/ALZETTE	55 22 54	691 132 964	54 35 14 611	guy.bernar@villeesch.lu
Regionalinspektor adjunkt	WAGNER	Nico	42	RUE DE LA PROVIDENCE	4885	LAMADELAINE		621 145 846		nico.wagner@petange.lu
Regionalinstrukter	THILL	Nico	7	RUE MICHEL RODANGE	3266	BETTEMBOURG	51 70 87	691 456 934	51 50 08 30	thill@vo.lu

Regionaljugendleiter	HOLCHER	David	48	RUE DE L'EGLISE	3833	SCHIFFFLANGE	691 798 189	holcherdave@gmail.com	
Regionaljugendleiter adjunkt	ALMEIDA DE MATOS	Alexandre	36	RUE CHARLES JACQUINOT	3241	BETTEMBOURG	621 345 627	alex.almeida1994@hotmail.com	
Regionaljugendleiter adjunkt	SCHMIDT	Samantha	37	BEETEBUERGERSTROOSS	3333	HELLANGE	621 190 009	132@xmail.lu	
Regionalvorstandsmitglied	HERKES	Jerry	80	RUE BASSE	3813	SCHIFFFLANGE	621 193 561	gott@pt.lu	
Regionalvorstandsmitglied	VIDOTTO	Joseph	105	RUE DU TRAVAIL	4679	DIFFERDANGE	691 670 026	netty@pt.lu	
Regionalvorstandsmitglied	GOEDERT	Pierrette	32	RUE D'ESCH	4440	SOLEUVRE	26 59 40 89	691 626 542	pitty@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	MOOS	Raymond	188	AV.CHARLOTTE	4531	DIFFERDANGE	587 71-1816	661 587 705	moosraym@yahoo.de

Effektivbestand 2017 - Region Süden

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
02 05	CIW - Weiler-la-Tour	Daniel KOLBER	23 66 85 73	18	3	1	11	33
03 03	Dippach	Patrick JOHANNNS	691 82 11 17	34	9		17	60
03 17	Clémency	Christian KROUPCHENKA	50 57 47	16	1	1	3	21
03 20	Bascharage	Patrick SCHMITZ	621 840 603	44	9		10	63
04 01	Aspelt	Laurent KIEFFER	23 66 18 87	29	8	7	1	45
04 04	Bettembourg	Paul SCHROEDER	691 633 999	62	20	27	25	134
04 05	Differdange	Raymond MOOS	587 71-1816	32	9	1	24	66
04 06	Dudelange	Robert GOERGEN	621 238 010	52	3		24	79
04 09	Esch/Alzette	Guy BERNAR	55 22 54	36	8	4	14	62
04 10	Frisange	Daniel MARNACH	23 67 60 99	23	1	5	12	41
04 12	Kayl	Guy HOFFMANN	621 496 530	12	4			16
04 14	Leudelange	Marc MAMER	37 98 22	24	4	10	9	47
04 15	CIS Mondercange-Reckange/Mess	Luc THINNES	55 44 05 66	46	9	16	11	82
04 16	Pétange (Commune de)	Nico WAGNER	621 145 846	54	9	4	21	88
04 18	Roeserbann	Claude DAMY	36 01 42	52	6		26	84
04 19	Rumelange	Gilles Krier	621 465 698	22	4		10	36
04 20	Sanem (Commune de)	Nico REIFFER	59 31 63	45	20	14	23	102
04 21	Schiffflange	Victor DE OLIVEIRA GOMES	691 693 633	44	5		8	57
04 25	ArcelorMittal Dudelange	Marc MAMER	51 86 86 2265	58				58
04 26	Centre Hospitalier Emile Mayrisch	Patrick HORSMANS	85 98 09	16				16
04 27	Kayl-Tétange	Jeff SCHILDGEN	56 45 43 20	45	1		14	60
24 01	PC Bettembourg	Jean-Jacques SCHROEDER	51 11 93				k.a.	
TOTAL				764	133	90	263	1250



50 Joer Amicale
1963-2013

AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS VÉTÉRANS ASPV

Betrifft „Journée“ der „Amicale“ am

Donnerstag, den 18. Mai 2017 in der Region Osten

Programmverlauf:

Ankunft der Teilnehmer, d.h. diejenige, die sich für die „Journée“ angemeldet haben und per Bus abgeholt werden oder mit Privatauto anreisen, gegen 09.30 Uhr in Mertert, 35, rue du Parc (Einsatzzentrum Mertert-Wasserbillig), wo anschliessend nach der Begrüssung und einer kleinen Visite der Café-Croissant seitens des CIS Mertert-Wasserbillig angeboten wird.

Um 10.30 Uhr beginnt die Generalversammlung mit folgender Tagesordnung:

- 1) Eröffnung und Begrüssung der Ehrengäste und Teilnehmer durch den Präsidenten der „Amicale“ Néckel Strotz. Anschliessend Gedenkminute.
- 2) Tätigkeitsbericht durch den Sekretär Nico Grisius über das Arbeitsjahr 2016/2017.
- 3) Kassenbericht durch den Kassierer Jean-Pierre Reuter über das Jahr 2016.
- 4) Bericht durch einen Kassenrevisor.
- 5) Bestätigung des neuen Mitgliedes Marcel Agnes.
- 6) Vorschlag der Tagung mit Generalversammlung im Jahr 2018 (Region Norden).
- 7) Ehrungen.
- 8) Verschiedenes und freie Aussprache
- 9) Ansprache des Herrn Bürgermeister der Gemeinde Mertert.
- 10) Ansprache des Herrn Innenministers oder seines Stellvertreters

Um 11.45 Uhr Ehrenwein angeboten seitens der Gemeinde Mertert und anschliessend Gruppenfoto.

Um 12.30 Uhr Abfahrt nach Grevenmacher wo wir auf dem Schiff „Marie-Astrid“ einchecken. Nach der Abfahrt steht folgendes Menu auf dem Programm:

***Rôti de veau Orloff
avec ses croquettes et légumes
*Parfait glacé Grand Manier et café**

Unsere Fahrt wird uns zum berühmtem Europaort Schengen führen. Anlegen werden wir zwischendurch am Quai der Firma HEIN.

- Um 16.00 Uhr Ankunft in Schengen - Besichtigung des Europamuseums
- Um 17.00 Uhr Abfahrt in Schengen
- Um 18.30 Uhr Abendessen („Ham, Fritten an Zalot“) auf der „Marie-Astrid“
- Um 19.45 Uhr Ankunft in Grevenmacher
- Um 20.00 Uhr Abfahrt der Busse für den Heimweg

A.S.P.V. Journée 2017

Uhrzeit	Dippach-Mertert			Teiln.
7 h 40	Dippach (Départ)	Nouveau Centre d'Intervention /rue 3 Cantons	Kariger Armand, Dippach Johanns Alfred, Dippach Zehren Albert, Belvaux	1 1 2
7 h 50	Pontpierre	Bushaltestelle Centre d'Intervention	Seyler Gaston, Pontpierre	2
8 h 00	Bergem	Bushaltestelle Centre	Wagner Rene, Bergem Sauveur Pierre, Noertzange	1 2
8 h 15	Bettembourg	Bushaltestelle rte Mondorf (Café Stadium)	Reuter Jim, Bettembourg Simon Felix, Bettembourg Schilling Gaston, Bettembourg	2 1 1
8 h 35	Ellange-Gare	Bushaltestelle Ellange/Gare	Weirig Roger, Ellange	1
8 h 45	Bech-Kleinmacher	Bushaltestelle Kirche	Strotz Neckel, Bech-Kleinmacher Gales-Kiefer, Bech-Kleinmacher Krier Antoine, Bech-Kleinmacher Goldschmit Ed, Wintrange Spenner Margot, Wintrange	2 2 2 2 1
9 h 15	Machtum	Bushaltestelle Kirche	Steichen Nicolas, Machtum Zeimet Alphonse, Machtum Demuth Alfred, Oberdonven Weier Joseph, Niederdonven Duhr Paul, Niederdonven	2 2 2 1 1
9 h 30	Mertert	Centre d'Intervention		31

Uhrzeit	Strecke Wiltz-Mertert			Teiln.
7 h 35	Wiltz (Départ)	Centre d'Intervention Wiltz	Lanners Fernand, Noertrange Weiler Camille, Wiltz Schroeder Roger, Wiltz Singler Jean-Paul, Wiltz Sapeurs-Pompiers Wiltz	1 1 2 1 1
8 h 05	Eschdorf	Bushaltestelle "An der Huuscht"	De Kroon-Van Rijen, Boulaide Muller Pierre, Eschdorf Hoffmann Margot, Eschdorf Neissen Micheline, Eschdorf Gleis Fernand, Eschdorf Muller Nelly, Eschdorf Birchen Sylvie, Eschdorf	2 2 1 1 2 1 1
8 h 15	Grosbous	Bushaltestelle Police	Steffen Denise, Mertzig Beckers Pierre, Schandel	2 2
8 h 25	Niederfeulen	Bushaltestelle Mairie	Nelissen Hubert, Niederfeulen	2
8 h 35	Ettelbruck	Bushaltestelle Rond-Point (ave Allies)	Tholl Jos, Ettelbruck	2
8 h 50	Colmar-Berg	Centre d'Intervention (rue Luxembourg)	Zimmer Jean, Bissen	1
9 h 30	Mertert	Centre d'Intervention		25

Uhrzeit	Hosingen-Mertert			Teiln.
7 h 50	Hosingen (Départ)	Centre d'Intervention Hosingen	Klasen Felix, Heinerscheid	1
8 h 00	Putscheid	Bushaltestelle Gemeng	Kalmes Armand, Gralingen Heck Marcel, Nachtmanderscheid Molitor Lucien, Merscheid Birchem Pierre, Nachtmanderscheid Dirkes Charles, Hoscheid Diener Martin, Merscheid	2 2 2 1 1 2
8 h 15	Bastendorf	Bushaltestelle "Beim Terrain"	Schmit Emile, Bastendorf Waxweiler Guillaume, Bettel	2 1
8 h 25	Diekirch	Bushaltestelle Bahnhof	Krings Jos, Diekirch	2
8 h 45	Reuland	Bushaltestelle Reuland	Prim Mathias, Reuland Pinnel Roger, Waldbillig Schaack Aloyse, Reuland	1 1 1
9 h 00	Bech	Bushaltestelle "Bei der Gemeng"	Neyens Arthur, Bech Bingen Charles, Berdorf Meyers Nic, Berdorf	1 1 1
9 h 05	Brouch	Bushaltestelle Brouch/Wecker	Petry Armand, Hemstal	1
9 h 15	Wecker	Grousswiss	Schaefer Josée, Biwer Benner Günter, Biwer Turpel Jos, Lellig	1 1 2
9 h 30	Mertert	Centre d'Intervention		24

Anreise mit Privatauto	Name	Teilnehmer
	Grisius Nico, Bettembourg	1
	Dahm Valentin, Luxembourg	2
	Schleck Roger, Sandweiler	1
	Klees Jacques, Luxembourg	1
	Polfer Andre, Luxembourg	2
		7

Bei Fragen: GRISIUS Nico Gsm: 661 231068



Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -

Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

Tagesordnung der 89. Generalversammlung

am 28. April 2017 im Trifolion in Echternach um 19.00 Uhr

1. Begrüßung durch den Regionalpräsident Herr Const. SCHWARTZ
Begrüßung durch den Bürgermeister von Echternach, Herr Yves WENGLER
2. Eröffnung der Generalversammlung durch Präsident Marc MAMER
3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder und Förderer durch Präsident Marc MAMER
4. Mitteilung der Aufnahme neuer Mitglieder (Art. 3.1. der Statuten)
5. Einsammeln der Wortmeldungen
6. Bericht der Generalversammlung 2016
7. Tätigkeitsbericht 2016
8. Kassenbericht 2016
9. Bericht der Kassenrevisoren
10. Wahl der Kassenrevisoren (5 Jahre)
11. Budget 2018
12. Genehmigung der Berichte
13. Bestätigung des Regionalpräsidenten Osten für die Jahre 2017-2021,
- des Regionaldelegierten Norden für die Jahre 2017-2021,
- des Delegierten der Gruppen PC für die Jahre 2017-2021,
- des Präsidenten des JFA für die Jahre 2017-2021.
14. Referat der Sportkommission
15. Rück-und Ausblick des Präsidenten
16. Ortsbestimmung für die nächste Generalversammlung
17. Verschiedenes
18. Ansprache des Herrn Innenminister Dan KERSCH
19. Huldigungstelegramm an das Herrscherhaus
20. Nationalhymne
21. Abschluss der Generalversammlung

88. Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbandes am 22. April 2016 in Marnach

1. Begrüßungsansprache durch den Kommandant der Wehr Clerf Sven Arend, sowie durch Regionalpräsident Patrick Juncker

Begrüßung durch den Vertreter der Gemeinde Clerf, 1. Schöffen, Georges Michels:

Sven Arend, Kommandant der Wehr Clerf, begrüßte alle Anwesenden zur 88. Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbandes. Er stellte den Anwesenden kurz die Wehr Clerf und die Besonderheiten der Gemeinde vor, dessen größte Herausforderung die Distanzen innerhalb der Gemeinde darstellen.

Danach übernahm Regionalpräsident Patrick Juncker das Wort, er begrüßte noch einmal alle Gäste. Er nutzte die Gelegenheit den Regionalverband Norden vorzustellen. Sein Hauptaugenmerk setzte er auf die Ausbildung, die das Standbein des Feuerwehrwesens darstellt.

In Vertretung des Bürgermeisters der Gemeinde Clervaux, nahm der 1. Schöffen der Gemeinde, Georges Michels, das Wort. Er stellte kurz die Gemeinde vor. Er informierte die Anwesenden über die Aufgabenbereiche des Rettungsdienstes der Gemeinde Clerf. Er wünschte dem Verband noch eine erfolgreiche Generalversammlung.

2. Eröffnung der Generalversammlung durch den Präsidenten Marc Mamer:

Präsident Marc Mamer eröffnete die 88. Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbandes indem er alle Feuerwehrleute und Ehrengäste herzlich willkommen hieß.

3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder und Förderer durch Präsident Marc MAMER:

Der Präsident bat die Anwesenden, sich zu erheben, um den verstorbenen aktiven und inaktiven Mitgliedern der großen Feuerwehrfamilie zu gedenken.

4. Mitteilung der Aufnahme eines neuen Mitglieds (Art. 3.1. der Statuten):

Der Verband gibt die Aufnahme des Zentrums der Protection Civile von Mamer in den Landesfeuerwehrverband bekannt.

5. Einsammeln der Präsenzlisten und der Wortmeldungen:

Die Regionaldelegierten wurden aufgerufen die Wortmeldungen einzusammeln. Die vorgenommenen Einschreibungen ergibt eine Präsenz von 121 der 148 angegliederten Wehren und Zivilschutzzentren. Des Weiteren wurden 7 Wehren als „entschuldigt“ und 20 Wehren als „nicht entschuldigt“ vermerkt.

6. Bericht der 87. Generalversammlung vom 24. April 2015 in Niederanven:

Der Bericht über die 87. Generalversammlung wurde den Wehren im Vorfeld zur Begutachtung zugestellt und im „de lëtzebuenger Pompjee“ 02/2016 veröffentlicht.

7. Tätigkeitsbericht des Landesfeuerwehrverbandes für das Jahr 2015:

Der Tätigkeitsbericht des Zentralvorstandes, des Exekutiven Rates

und des Generalsekretariats für das Jahr 2015 wurde den Wehren im Vorfeld zur Begutachtung zugestellt und im „de lëtzebuenger Pompjee“ 02/2016 veröffentlicht.

8. Kassenbericht 2015:

Die Kassenberichte wurden den Wehren im Vorfeld zur Begutachtung zugestellt und im „de lëtzebuenger Pompjee“ 02/2016 veröffentlicht.

9. Bericht der Kassenrevisoren:

Im Namen der Kassenrevisoren erstattete Herr Jacques Klees Bericht über die Kassenprüfung, welche 2016 im Verbandsbüro stattfand. Er hob die tadellose Buchführung hervor und bat die Versammlung, dem Zentralvorstand Entlastung zu gewähren, was per Akklamation erfolgte.

10. Budget 2017:

Der Haushaltskostenvorschlag (Budget) des Landesfeuerwehrverbandes für das Jahr 2017 wurde den Wehren im Vorfeld zur Begutachtung zugestellt und im „de lëtzebuenger Pompjee“ 02/2016 veröffentlicht. Er wurde von Generalkassierer Claude Marson mit einigen Erklärungen vorgestellt.

11. Abstimmungen

Der Bericht über die 87. Generalversammlung wird einstimmig angenommen.

Der Tätigkeitsbericht des Zentralvorstandes, des Exekutiven Rates und des Generalsekretariats für das Jahr 2015 wird einstimmig angenommen.

Der Kassenbericht des Jahres 2015 wird einstimmig angenommen.

Der Haushaltskostenvorschlag (Budget) für das Jahr 2017 wird mit einstimmig angenommen.

12. Bestätigungen der Vertreter im Zentralvorstand:

Per Akklamation wurden die Vertreter des Zentralvorstands bestätigt. Diese sind:

Gust Loeven, Regionalpräsident Süden, für die Jahre 2016-2020, Claude Marson, Generalkassierer, für die Jahre 2016-2020, Alain Grohmann, Regionaldelegierter Zentrum, für die Jahre 2016-2020, Marc Mitten, Delegierter der Ambulanciers, für die Jahre 2016-2020.

13. Rück- und Ausblick des Präsidenten:

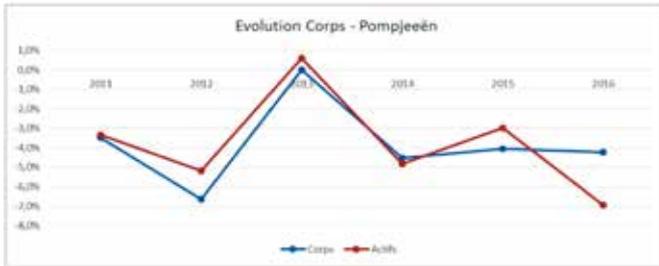
a) Rückblick

Luxemburg hat rund 576.249 Einwohner (+13.000; 2015) und jeden Tag kommen 170.000 Grenzgänger hinzu. Somit ist die Feuerwehr für rund 750.000 Personen verantwortlich und das jeden Tag.

Vor 10 Jahren hatten unsere Feuerwehrleute 13.006 Einsätze, 2014 waren es 14.732 und 2015 sogar 19.276. Obwohl die Bevölkerung wächst und die Zahl der Einsätze steigt, ist im selben Zeitraum, die Zahl der aktiven Feuerwehrleute um 7% auf 4.818 zurück.

Dass es so weit gekommen ist, ist weder die Schuld der freiwilligen, noch der hauptberuflichen Helfer, die Tag für Tag ihr Bestes tun um diese noble Mission zu erfüllen.

Der Verband ist der Meinung, dass das Schließen von Kasernen durch Fusionen einer der Hauptgründe für den Rückgang mitverantwortlich ist.



Man kann zwar Fusionen nicht immer umgehen, doch die Stärke der Feuerwehr war stets ihre vielen Standorte. Diese Standorte müssen so viel wie nur möglich erhalten werden. Eine Wehr oder zukünftiger CIS kann mehr als nur ein Standort haben. Die Feuerwehren müssen in den Ortschaften vertreten sein, sonst kann auch kein Nachwuchs rekrutiert werden. Diese Erfahrung hat der Präsident bereits vor Jahren bei der Wehr Gasperich miterlebt. Als der Standort gewechselt wurde, starb auch die Jugendsektion aus.

An den Standorten sparen ist der falsche Lösungsansatz!

Dieses Phänomen gibt es auch in anderen Ländern, Lieutenant-Colonel Christophe Marchal, ein freiwilliger Feuerwehrmann aus Frankreich hat dem Verband ein Dokument zugestellt, welches die Probleme 20 Jahre nach der Reform beschreibt.

Die Zahl der Freiwilligen nimmt ständig ab durch:

- kasernierten Bereitschaftsdienst
- schwierige Zusammenarbeit zwischen Freiwilligen und Hauptberuflichen
- zu hohe Ansprüche bei der Ausbildung
- zu hohe medizinische Ansprüche
- eine schlechtes Management der Freiwilligen

Der durchschnittliche Dienst in Frankreich beträgt 10,9 Jahre, in Luxemburg sind dies immerhin noch 16 Jahre.

Wir müssen von den Rückschlüssen aus Frankreich lernen und nicht dieselben Fehler machen. Der kasernierten Bereitschaftsdienst ist auch hier ein Thema. In Luxemburg-Stadt hat der „Groupe Volontaire“ dies bereits vor Jahren versucht, mit dem selben Ergebnis wie in Frankreich.

Man ist nicht gegen diese Maßnahme, diese soll aber eher für junge Feuerwehrleute in der Ausbildung sein. Der kasernierten Bereitschaftsdienst ist mit Vorsicht zu genießen und muss wohl überlegt werden.

Wenn die jungen Menschen sich den größeren CIS anschließen, weil es dort mehr Einsätze gibt, riskieren die kleineren CIS auszustarben. Dies führt dann wieder zu weniger Standorten und weniger Nachwuchs.

Nach der Reform wird es nur noch eine großherzogliche Feuerwehr geben, in der alle dieselben Rechte und Pflichten haben. Jedoch werden auch hier wieder Unterschiede zwischen den CIS gemacht, der Tankwagen eines kleinen CIS heißt LF, der identische Wagen eines CIS der Kategorie 3 jedoch HLF. Warum?

Das Mitglied eines kleineren CIS darf keine (Desincarcération) machen, weil es ihm dort anscheinend an Erfahrung fehlt. Jedoch muss das selbe Mitglied, wenn es kasernierten Bereitschaftsdienst beim größeren Nachbarn hat diese Aufgabe erfüllen.

Der First-Responder ist ein Paradebeispiel für den gescheiterten Einsatz von Feuerwehrleuten in einem Gebiet, das ihnen bis dahin fremd war. 41 Wehren bieten diese Dienstleistung in ihren Gemeinden an. 3.426 mal waren die First-Responder im Einsatz während 4.754 Stunden.

Es wurden 65 mal Wiederbelebensmaßnahmen eingeleitet, bei denen 38 mal ein Defibrillator eingesetzt wurde. 22 mal war dies erfolgreich.

Der Präsident gibt den Einsatzkräften mit auf den Weg, dass der „Groupe de support psychologique“ eine auf den First-Responder Einsatz zugeschnittene Ausbildung ausgearbeitet und sie davon profitieren sollen.

Die Feuerwehrleute haben auch 2015 einen wichtigen Dienst für die Einwohner unseres Landes geleistet. Ein Dank geht an das Inspektorat, speziell an Henri Schloter, der die Zahlen zusammengestellt hat.

Die 4.823 aktiven Feuerwehrleute waren 83.460 Stunden im Einsatz.

- o 2.346 Einsätze waren Brandeinsätze
 - 674 (29%) in Häuser und Appartements
 - 232 Wald- und Flurbrände
 - 211 Pkw + Lkw
 - 76 Brände (Alarm) in Industriebetrieben
 - 106 in Kliniken
 - 175 in Schulen
- o 13.504 Technische Einsätze
 - 5.239 (39%) im Straßenverkehr
 - 6.126 (45%) in Häuser und Appartements (davon 3.751 Wespennester)
- o 3.426 First Responder Einsätze

Ein großer Dank geht alle, die diese 19.276 Einsätze gemeistert haben.

Dass dies so gut klappt, ist kein Zufall, sondern Ergebnis der Fortbildung. Der Verband hat sich stets darum bemüht die bestmögliche Ausbildung anzubieten und wird solange damit fortfahren bis etwas Besseres angeboten werden. Der Verband pocht auf eine Division im Organigramm des CGDIS die einzig und allein für die Ausbildung zuständig ist.

Der Dank des Verbands geht deshalb auch an alle Instruktoren, Ausbilder an der ENSIS, in der Regionen und im RAGTAL. Ein besonderer Dank geht auch an die Familie Kremer und dem Personal an der ENSIS.

Der Präsident bedankt sich beim Innenminister Dan Kersch, dem Premier Conseiller de Gouvernement adj. Alain Becker mit seiner Mitarbeiterin Frau Bente Olinger, dem Direktor Paul Schroeder und seinem Vorgänger Michel Feider, den Chef de division Alain di Genova et Guy Bley und dem Personal der ASS.

b) Ausblick

Reform

Eine Alternative zu den freiwilligen Helfern könnte das Einstellen von hauptberuflichen Rettungskräften sein, 1.200 würden genügen. Luxemburg ist ja ein reiches Land.

Leider wäre dies wohl trotzdem nicht ausreichend, denn in Ländern die mit solchen Systemen funktionieren gibt es auch tiefgreifende Schwierigkeiten, hier ein paar Beispiele:

Ungarn

Nach dem Mauerfall wurde das ganze Rettungswesen von Hauptberuflichen bewältigt. In den Randgebieten zwischen zwei Kasernen war die Einsatzzeit jedoch sehr lang. Bei größeren Katastrophen, wie Donau Hochwasser, stieß das System an seine Grenzen. Es gab keine Reserve für andere Einsätze mehr, respektive war keine Ablösung mehr vorhanden.

2013 hat Ungarn reagiert und das Gesetz geändert. Es wurden freiwillige Wehren gegründet, nach der Ausbildung sind jetzt, 3 Jahre später, 30 von 100 Wehren voll einsetzbar.

Finnland

Feuerwehr, Rettungswagen, Polizei und Grenztruppen sind überall in 17 Minuten einsetzbar. Es ist jedoch nicht möglich sie nach 4 Stunden abzulösen, wie es der Fall sein müsste.

Auch Finnland will nun einen freiwillige Feuerwehren gründen um dem Problem entgegenzuwirken.

Man sieht also, dass es ohne Freiwillige einfach nicht funktioniert.

Wichtig ist auch wie man mit den Freiwilligen umgeht. Dabei geht es nicht den Einsatz, sondern um den täglichen Umgang. Wenn Ausbildungen und Versammlungen organisiert werden, muss den Freiwilligen genug Zeit gelassen werden um sich bei ihren Arbeitgebern frei nehmen zu können. Kurzfristige Einberufungen sind nicht akzeptabel.

Der Verband war stets bei der Ausarbeitung von Ausbildungen mit eingebunden. Neuerdings geht es jedoch viel schneller von staten und dann passieren Irrtümer wie die Atemschutztauglichkeitspflicht des Sektionschefs.

Beim Verband, dem Inspektorat, den Instruktoern und der Berufsfeuerwehr gibt viele Leute mit Erfahrung. Leider werden diese in letzter Zeit zu wenig um ihre Meinung gefragt. Entscheidungen werden intern auf die Schnelle genommen und werden manchmal auch auf nicht akzeptable Art und Weise mitgeteilt.

Der Verband steht hinter der Reform, aber es darf nicht einfach auf Biegen und Brechen reformiert werden. Leider ging viel Zeit verloren, das war aber nie unsere Schuld, wir haben uns stets um Fortschritt bemüht.

RENITA und Führungskette gehören zusammen und der Verband versteht, dass dies einfacher im Alleingang zu entwickeln war. Man muss den Leuten jedoch Zeit geben, dies zu verarbeiten.

Man muss sich mit den SAMU-Ärzten einig werden, bevor man Neuerungen einführt.

Zum Thema Ausbildung drücken wir unsere Zufriedenheit aus, dass dem Wunsch des Verbands nachgekommen wurde und die Ausbildung seine eigene Division bekommen wird.

Auch das Vorrecht für freiwillige Feuerwehrleute bei Einstellungen im CGDIS wird, wie vom Verband gefordert, übernommen.

Wir freuen uns auch, dass die Berufsfeuerwehr nun doch bei der Einführung des CGDIS mit an Bord sein wird. Das Rettungswesen muss auf dem Maßstab, den sie gesetzt haben, aufgebaut werden. Dies ist der einzig richtige Weg.

Auf die Pressekonferenz über die Reaktion auf die Forderungen des CHFEP wird der Präsident nicht eingehen. Er hofft, dass die Botschaft bei den politischen Entscheidungsträgern angekommen ist.

Dass auf Hochtouren bei der ASS in Richtung Reform gearbeitet wird ist eine gute Sache, man muss den Freiwilligen jedoch auch Zeit lassen die Informationen aufzunehmen.

Ein Gefahr sieht der Präsident darin, dass in den neugeschaffenen Karrieren einfach Leute eingestellt werden die Führungsposten ohne die nötige Erfahrung übernehmen. Auch diese brauchen Zeit um die Struktur kennenzulernen.

Manchen Leuten nach, hat in den letzten 130 Jahren nichts im Rettungswesen funktioniert. Leute mit 2 Jahren Erfahrung sagen uns jetzt wie wir richtig zu arbeiten haben. Dabei muss man zuerst die Menschen an der Basis durch seine Arbeit überzeugen. Diplome und Titel alleine reichen dafür nicht aus. Respekt verdient man sich durch Wissen, Können und Benehmen.

Dem Verband ist es sehr wichtig, dass er die nötige Zeit bekommt um das zukünftige interne Reglement in Ruhe analysieren zu können. Es wird schon einige Monate dauern um die ganzen Texte auf Herz und Nieren zu prüfen.

Jugend und Veteranen

Der Verband ist besonders stolz auf 2 ihrer Organisationen: unsere Jugend und unsere Veteranen. Wir sind froh, dass beide Organisationen im CGDIS Gesetz erwähnt werden, speziell was deren Versicherung betrifft.

Der Respekt des Verbands geht an alle Kollegen und Kolleginnen, die Jugend und Veteranen betreuen.

Der Präsident gratuliert dem gewählten Präsidenten des JFA Frank Hermes und bietet ihm seine Hilfe in allen Angelegenheiten an. Das Gleiche gilt für die neugewählte Sekretärin Manuela Regenwetter.

Ein Dank auch die Mitarbeiter der Mutualität, die unter Roger Weirig und mit Christian Flammang arbeiten.

Abschluss

Der Präsident bedankt sich bei den Wehrleitern und ihren Vertretern für die geleistet Arbeit. Ein großer Dank geht auch an ihre Familien, ohne die das alles nicht möglich wäre.

Er bedankt sich auch bei allen Instruktoern und Inspektoren für die gute Zusammenarbeit.

Er dankt auch den Kollegen des Zentralvorstands, die ihn tatkräftig unterstützt haben.

Ein Dank geht auch an den Minister, den Präsidenten des Conseil Supérieur, den Direktor der ASS, den Chefs de Division der ASS und den Generalinspektor für die gute Zusammenarbeit.

14. Ortbestimmung für die 89. Generalversammlung im Jahre 2017:

Die Generalversammlung 2017 wird in der Region Osten abgehalten werden.

15. Verschiedenes

Guy Bley wurde für seine Verdienste im Sinne des Rettungswesens die Ehrenmitgliedsmedaille des Landesfeuerwehrverbands verliehen.

Guy Schiltz wurde für seine Verdienste auf nationaler Ebene für das Feuerlöschwesen die Auszeichnung „mérite et dévouement“ verliehen.

16. Ansprache des Innenministers:

Es war nun an Innenminister Dan Kersch ein paar Worte an die Gäste zu richten.

Er geht kurz auf die Pressekonferenz ein, die am selben Tag vom Innenministerium abgehalten wurde.

Dan Kersch versichert, dass die Forderungen des CHFEP hinsichtlich des Feuerwehrverbands auf keinen Fall beachtet werden. Der wichtigen Rolle des Verbands wird zum ersten Mal in einem Gesetzestext Rechnung getragen und dies wird auf jeden Fall ins Gesetz mit einfließen. Auch der Sitz im Verwaltungsrat ist und bleibt eine Selbstverständlichkeit.

Ohne die Freiwilligen kann es in Luxemburg keinen performanten Rettungsdienst geben. Das Gerücht, dass eines Tages 1.200 Hauptberufliche die Aufgaben im Rettungswesen bewältigen könnten, weist er vehement vom Tisch. Die Freiwilligen sind in Luxemburg das Standbein des Rettungswesens.

Der Verband soll auch in Zukunft die Interessen der freiwilligen und hauptberuflichen Feuerwehrleute repräsentieren. Der Verband ist auch unumgänglich beim Erhalten und Fördern des Vereinswesens in den Feuerwehren der Gemeinden, ohne den das Anwerben von Freiwilligen unmöglich ist. Die Jugendfeuerwehr trägt bei Letzterem eine ganz besondere Rolle.

Der Standort von Niederfeulen wird auch nach der Einführung des CGDIS und dem Errichten des CNIS dem Feuerwehrverband zur Verfügung stehen, besonders als Standort für die Jugendfeuerwehr.

Der Minister geht auf die Bemerkungen des Präsidenten ein, was die Befehlskette betrifft. Er versichert, dass diese nicht in Stein gemeißelt ist und noch geändert werden kann. Er wird dafür Sorge tragen, dass Mitarbeiter der ASS diese an Ort und Stelle prüfen sollen und gegeben falls Anpassungen vornehmen.

Die Rolle der heutigen ASS und des zukünftigen CGDIS ist es als Dienstleister für die Belangen der Freiwilligen und Hauptberuflichen da zu sein.

Dem Minister sind auch die möglichen Folgen der kasernierten Bereitschaft nicht fremd. Er zieht auch Rückschlüsse aus Frankreich und es muss dafür Sorge getragen werden, dass die Freiwilligen die kasernierten Bereitschaft machen, auch in ihrer eigenen Wehr zum Zug kommen müssen. Auch bei der „désincacération“ müssen die Barrieren weiter aufgestoßen werden.

Die Gleichbehandlung der Mitglieder im CGDIS ist sehr wichtig, das Hauptargument für das Verteilen von Posten muss die Ausbildung sein. Diese wird auch in Zukunft das Standbein des Rettungswesens sein, man muss jedoch den Freiwilligen die dafür nötige Zeit geben.

Ein neuer PNOSS muss noch vom Innenministerium mit den Gemeinden ausgearbeitet werden.

Zu den Fusionen vermerkt der Innenminister, dass er dem Präsidenten zustimmt. Eine fusionierte Wehr kann auch mehrere Standorte haben. Es geht darum die Ressourcen bestmöglich auszunutzen. In Zukunft wird sicherlich mehr Geld als heute ins Rettungswesen investiert, jedoch soll hauptsächlich in die Menschen investiert werden.

Er geht auch darauf ein, dass noch nie bei einem Gesetzesentwurf so viel mit den Trägern verhandelt wurde, wie es hier der Fall ist. Es wurden zig Versammlungen mit dem Landesfeuerwehrverband, dem „comité des sages“ und dem Syvicol einberufen, um sie mit in den Ausarbeitungsprozess des Gesetzes einzubeziehen.

Bei einer Reform diesen Ausmaßes ist es das Wichtigste alle Partner mit ins Boot zu bekommen. Denn hier geht es um Menschenleben und die Sicherheit des Landes.

Es ist als Glück anzusehen, dass die Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg von Anfang an mit dabei sein wird. Ihr Knowhow kann dem CGDIS nur von Vorteil sein.

Dem Wunsch des Syvicol wurde Rechnung getragen, dass der CGDIS sein Budget nicht alleine festlegen kann, sondern dies ab 2023 so geregelt werden soll, dass die Ausgaben beim CGDIS nicht höher steigen können als die Einnahmen die die Gemeinden durch Gewerbesteuer und dem „fond communal de dotation financier“ einfahren.

Den Freiwilligen und Berufsfeuerwehrleuten wird beim Ausschreiben der Posten im CGDIS ein Vorzugsrecht bewilligt.

Er bedankt sich nochmal bei den Verantwortlichen des Landesfeuerwehrverbands für den guten Verlauf der Generalversammlung.

17. Huldigungstelegramm an das Herrscherhaus:

Generalsekretär Serge Heiles liest das Huldigungstelegramm an das Herrscherhaus sowie an unseren Hohen Schirmherrn, S.K.H. Großherzog Jean, vor.

18. Nationalhymne:

Die Anwesenden erheben sich zur Nationalhymne.

19. Abschluss der Generalversammlung:

Der Präsident bedankte sich bei seinen Mitarbeitern für die geleistete Arbeit. Er bedankt sich bei allen Anwesenden und bittet sie zum Ehrenwein, der von der Gemeinde Clervaux ausgegeben wird.

Serge Heiles Marc Mamer
Generalsekretär Präsident

Tätigkeitsbericht des Landesfeuerwehrverbandes für das Jahr 2016

Exekutiver Rat

Seit dem 1. Januar 2016 setzt sich der Exekutive Rat wie folgt zusammen:

Präsident: Marc Mamer

Vizepräsident/Regionalpräsident Norden: Patrick Juncker

Vizepräsident/Regionalpräsident Süden: Gust Loeven

Vizepräsident/Regionalpräsident Osten: Const Schwartz

Vizepräsident/Regionalpräsident Zentrum: Carlo Birscheidt

Generalsekretär: Serge Heiles

Generalkassierer: Claude Marson

Der Exekutive Rat traf sich im Laufe des Jahres 7 Mal um die Sitzungen des Zentralvorstandes vorzubereiten, sowie um die laufenden Geschäfte zu erledigen.

Zusätzlich haben Mitglieder des Exekutiven Rates an folgenden Sitzungen teilgenommen:

- 1 Journée de réflexion;
- 1 Meeting mit dem Direktor der ASS Paul Schroeder;
- 1 Sitzung mit dem Insektorat;

Zentralvorstand

Zum 1. Januar 2016 setzte sich der Zentralvorstand folgendermaßen zusammen:

Delegierter	Name	Delegierter	Name
Region Norden	Christian Schmitz	Inspektorat	Jos Schummer
Region Süden	Nico Grisius	Instrukoren	Marc Portzen
Region Osten	Marcel Thill	Groupes PC	Charles Brück
Region Zentrum	Alain Grohmann	Ambulanciers	Marc Mitten
Berufsfeuerwehr	Erny Kirsch	Andere	vakant
Jugend	Jean Muller		

3 Posten im Zentralvorstand wurden vom Landesfeuerwehrverband ausgeschrieben.

Am 30.10.2016 wurde Const Schwartz in seiner Funktion als Präsident der Region Osten und Vizepräsident des Landesfeuerwehrverbands bestätigt.

Am 30.10.2016 wurde Christian Schmitz als Delegierter der Region Norden bestätigt.

Am 30.10.2016 wurde Charles Brück als Delegierter der Gruppen der „Protection Civil“ bestätigt.

Während der Generalversammlung des Landesfeuerwehrverbandes wurden folgende Vertreter im Zentralvorstand bestätigt:

Gust Loeven, Regionalpräsident Süden, für die Jahre 2016-2020,

Claude Marson, Generalkassierer, für die Jahre 2016-2020,

Alain Grohmann, Regionaldelegierter Zentrum, für die Jahre 2016-2020,

Marc Mitten, Delegierter der Ambulanciers, für die Jahre 2016-2020.

Der Zentralvorstand hatte 9 Sitzungen (8 ordentliche Sitzungen und 1 Jahresabschlussitzung). Die Berichte der ordentlichen Sitzungen wurden im „de lëtzebuenger Pompjee“ veröffentlicht. Hier kann der interessierte Leser die jeweiligen Sitzungsberichte einsehen.

Einige wichtige Beschlüsse des Zentralvorstandes

22.04.2016 Der Zivilschutz von Mamer hat einen Antrag für seine Aufnahme an den Verband gestellt. Nach Überprüfung und Genehmigung durch den Vorstand der Region Zentrum, fragt Marc Mamer die Delegierten, ob sie mit der Aufnahme in den Landesfeuerwehrverband einverstanden sind.

Die Aufnahme des Zivilschutzzentrums der „Protection-Civile“ von Mamer wurde am 21. April 2016 einstimmig angenommen.

21.07.2016 Der Umzug des Verbandsbüros in das ELCO-Gebäude in Luxemburg-Gasperich ist für Ende des Jahres geplant.

Am 20. Juli 2016 besichtigte der Exekutive Rat die alte Kaserne in Niederwiltz. Die Gemeindeverwaltung ist damit einverstanden dem Verband das Gebäude zur Verfügung zu stellen um dort eine permanente Ausstellung einzurichten.

Der Exekutive Rat muss sich mit dem Gemeinderat einig werden, welche Übernahmeregelungen festgehalten werden. Das Gebäude ist in einem guten Zustand, der Aufwand einer Renovation ist eher gering.

27.10.2017 Der Exekutive Rat legt dem Zentralvorstand ein Reglement vor, das finanzielle Entschädigungen beim Abmelden oder Fernbleiben von Ausbildungen für den Organisator vorsieht.

Die Delegierten stimmen Einstimmig die Einführung des Reglements ab dem 1. Januar 2017.

Marc Mamer liegt es am Herzen das Programm „Mérite jeunesse“ zu unterstützen. Das Programm lässt sich sehr gut mit den Aktivitäten bei der Feuerwehr vereinbaren.

Er fragt ob die Delegierten damit einverstanden sind, dass in den Regionen Jugendleiter zu „tuteurs“ beim Programm „Mérite jeunesse“ ausgebildet werden und dass der Verband die Unkosten übernimmt.

Die Delegierten stimmen dem Vorschlag einstimmig zu.

24.11.2016 Die Kriterien zum Erhalt der Staatsmedaillen wurde

geändert. Durch das Eingreifen des Feuerwehrverbands bei den zuständigen Ministerien, hat der Staatsminister Xavier Bettel eine Ausnahmeregelung für die Angehörigen des Feuerwehrverbandes beschlossen.

Bis zur Einführung einer zukünftigen Medaille für alle Teilnehmer des Rettungswesens bleibt die aktuelle Regelung also erhalten.

10.12.2016 In seiner Funktion als Kassierer des CTIF stellt Marc Mamer die Finanzverordnung des CTIF kurz vor. Diese hat er zusammen mit dem Exekutiven Ausschuss des CTIF ausgearbeitet, denn bis jetzt gab es keine solche Verordnung.

Außerdem hat er einen neuen Kontenplan, basierend auf dem des Landesfeuerwehrverbands, erstellt. Damit kann der CTIF in Zukunft seinen Haushalt besser verwalten.

Marc Mamer fragt die Anwesenden ob sie mit der Finanzverordnung einverstanden sind.

Die Finanzverordnung des CTIF wird einstimmig angenommen.

Das Programm für die Waldbrandausbildung wird einstimmig angenommen.

Die Ausbildung wird fortan in den Ausbildungskatalog aufgenommen und an der ENSIS angeboten.

Aktive Mitglieder

Am 1. Januar 2016 waren dem Verband 138 Wehren angeschlossen und im Laufe des Jahres fanden folgende Fusionen oder Auflösungen statt:

- Fusion der Wehren Niederanven und Schuttrange zum CIS Niederanven-Schuttrange;
- die Wehren Grevenmacher und Mertert-Wasserbillig bilden nun die Wehr CIS Grevenmacher-Mertert;
- Auflösung der Wehr Dickweiler;
- das Zentrum der Protection Civile von Mamer wurde in die Reihen des Landesfeuerwehrverbands aufgenommen;
- Auflösung der Wehr Garnich;
- Fusion der Wehren Mondercange und Ehlange zur Wehr CIS Mondercange-Reckange/Mess;
- Fusion der Wehren Harlange und Bavigne zum CISLAC.

Somit waren am 31. Dezember 2016 dem Verband 132 Wehren, 11 Zentren der Protection Civile und 2 Gruppierungen angeschlossen.

Die Wehren des Landesfeuerwehrverbandes teilen sich wie folgt auf:

- 1 Berufsfeuerwehr mit 200 Mitgliedern;
- 9 Betriebsfeuerwehren mit 387 Mitgliedern;
- 121 freiwillige Feuerwehren mit 7.266 Mitgliedern;
- 1 staatliche Feuerwehr mit 43 Mitgliedern;
- 2 Gruppierungen der Protection Civile;
- 11 Zentren der Protection Civile.

In den aufgelisteten Wehren erfolgten im Laufe des Jahres 2016 folgende Ernennungen zum Kommandaten oder Chef du service d'incendie et de sauvetage:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| - Osweiler: | Jean-Paul Schwartz; |
| - Mertzig: | Roland Becker; |
| - Dudelage | Robert Goergen |
| - Contern-Waldbredimus | Bram Kriepps |
| - Berdorf | Steve Diederich |
| - Canach-Lenningen | Patrick Back |

Effektivbestand

Am 31. Dezember 2016 waren in den im Verband föderierten 132 Wehren 7.896 Mitglieder angeschlossen. Gegenüber von 2015 stellt dies einen Rückgang von 86 Mitgliedern dar.

Die Mitgliederzahl verteilt sich folgendermaßen auf die 4 Gruppen:

- Gruppe 1 (Aktive, 16-64 Jahre): 4.857 Mitglieder
- Gruppe 2 (Veteranen, über 64 Jahre): 1.062 Mitglieder
- Gruppe 3 (Inaktive, 16-64 Jahre): 741 Mitglieder
- Gruppe 4 (Jugend, unter 16 Jahre): 1.236 Mitglieder

Verglichen mit dem Jahr 2015 wird in den Gruppen 1 und 2 ein Zuwachs verzeichnet (Gruppe 1: + 34 und Gruppe 2: + 4). Die Gruppen 3 und 4 verzeichneten einen Rückgang (Gruppe 3: - 15 und Gruppe 4: - 109).

Von den 7.982 Mitgliedern sind 12,29% weiblich und 13,33% Ausländer. In den Reihen der Jugendfeuerwehr sind 22,97% weiblich und 23,38% Ausländer.

Wichtige Aufgabenbereiche und Themen, welche im Jahr 2016 besonders im Mittelpunkt standen

Reform der Rettungsdienste

Die Reform der Rettungsdienste sollte 2016 das Hauptaugenmerk des Verbands auf sich ziehen. Der Verband, die verschiedenen Berufskammern und Syndikate gaben ihre Meinung zum Gesetzesentwurf ab.

Weil der Feuerwehrverband eng in die Ausarbeitung des Gesetzesentwurfs mit einbezogen wurde, war der Verband im Allgemeinen war mit den Vorschlägen des Innenministeriums einverstanden.

Nach den Angriffen seitens der Berufskammer der Staatsbeamten und -angestellten auf die Daseinsberechtigung der FNSP nach der Reform, hatte der Exekutive Rat am 20. April eine Pressekonferenz einberufen um zu diesem Thema Stellung zu nehmen. Einem Reporter des Tageblatts nach, sei dies das erste Mal, dass ein Verband eine Berufskammer öffentlich kritisiert hat.

Dem Feedback nach zu urteilen, den Marc Mamer bekommen hat, ist die Botschaft des Verbands ist bei den politischen Verantwortlichen angekommen. Der Verband musste auf diesen Angriff reagieren, damit sich diese absurde Idee sich nicht weiter verbreitet.

Leider gab der Staatsrat 2016 noch nicht seine Meinung zum Gesetzesentwurf ab, die Reform wurde also um ein weiteres Jahr verschoben.

Nationale Schwimmmeisterschaft

Am 13. März fanden in der Schwimmhalle in Wiltz die 31. Nationalen Schwimmmeisterschaften statt. Diese wurden in Zusammenarbeit mit der Region Norden organisiert. 172 Personen waren für

die Schwimmmeisterschaften in Wiltz angemeldet, 17 haben sich abgemeldet. Die Veranstaltung verlief reibungslos.

Überreichung der Staatsmedaillen

Die Überreichung der Staatsmedaillen fand am 21. Juni in Weiler-la-Tour statt. 38 Mitgliedern wurde eine Staatsmedaille verliehen.

Parade am Nationalfeiertag

Die Parade 2016 war ein voller Erfolg. Die Rettungsdienste glänzten mit einem großen Kontingent von 160 Personen. Während dem Ablauf der Parade haben die Mitglieder des Rettungswesens einen riesigen Applaus bekommen.

Grenzlandmeisterschaften 2016

Am 17. September fanden im Stade Josy Barthel die 3. Grenzlandmeisterschaften statt. Rund 700 Teilnehmer aus 5 Nationen (Luxemburg, Deutschland, Frankreich, Österreich und Italien) nahmen an dieser Veranstaltung teil.

Von den sechs Luxemburger Feuerwehren qualifizierten sich Osweiler I + II, Goesdorf, Hamm und Weiler-Putscheid für die Teilnahme an den 16. Internationalen Feuerwehrwettbewerben, auch Feuerwehrolympiade genannt, vom 09.-16. Juli 2017 im österreichischen Villach (Kärnten).

Nationaler Cross

Am 8. Oktober 2016 fand in der 38. Nationale Cross in Harlingen statt. Diese Veranstaltung verlief reibungslos und 150 Teilnehmer konnten verzeichnet werden.

Dipomüberreichung

Die Diplomüberreichung fand am 11. November in Junglinster statt.

Einige internationale Vertretungen des Landesfeuerwehrverbandes

Der Verband war bei Sitzungen des CTIF und CTIF-Kommissionen (Europakommission, HAZMAT, medizinische Kommission, Jugendkommission) präsent.

In seiner Eigenschaft als Kassenrevisor des CTIF nahm Präsident Marc Mamer an der jährlichen Kassenrevision teil. Marc Mamer stellte sich der Wahl zum Generalkassierers des CTIF und wurde einstimmig gewählt.

Des Weiteren war der Verband bei Feuerwehrkongressen in Deutschland, Frankreich und den Niederlanden vertreten.

Außerdem nahmen Vertreter des Feuerwehrverbandes an weiteren Generalversammlungen und Veranstaltungen im Ausland teil.

Luxemburg, den 24. März 2017
Für den Zentralvorstand,

Serge HEILES
Generalsekretär

BILAN 2016 FNSP

ACTIF			PASSIF		
	2016	2015		2016	2015
STOCKS	25.015,80	70.529,60	CAPITAL	149.472,82	174.108,30
Tenues d'intervention & casques	25.015,80	70.529,60	Résultat reporté	149.472,82	174.108,30
ACTIF CIRCULANT	234.426,66	188.404,43	DETTES	159.101,01	201.749,37
Créances diverses	234.126,66	188.104,43	Dettes sur achats, prestations de service	43.350,94	106.264,14
Divers	300,00	300,00	Dettes envers des membres actifs, effectifs et liés		
Créance sur ENSIS			Autres Dettes	-2.200,81	-3.608,46
Avoirs en banque, CCP, caisse	97.230,63	92.288,16	Fonds de roulement	100.000,00	100.000,00
a. Avoirs en compte	96.420,91	90.862,44	CCSS	-446,20	-5.007,90
b. Avoirs en caisse	809,72	1.425,72	TVA à payer	18.397,08	4.101,59
RESULTAT A REPORTER (perte)	24.635,48	24.635,48	RESULTAT A REPORTER (bénéfice)	48.099,26	48.099,26
	356.673,09	375.857,67		356.673,09	375.857,67

PERTES & PROFITS 2016 FNSP

Recettes			Dépenses		
	2016	2015		2016	2015
VENTES	358.554,85	228.964,03	ACHATS	270.116,66	251.319,70
Médailles	15.310,00		Médailles	19.017,18	22.863,53
Fouritures pour uniformes	343.244,85	228.271,63	Accessoires d'uniformes	251.099,48	224.858,42
Centrale de vente		692,40	Centrale de vente		3.597,75
SUBVENTIONS	289.012,00	286.022,00	FRAIS DE PERSONNEL	118.286,59	148.029,98
Subvention gouvernementale	10.412,00	10.412,00	Salaires et traitements bruts	104.053,94	125.634,50
Subventions ministérielles	233.900,00	230.910,00	Autres indemnités		3.200,00
Lëtzebuenger Jugendpompjeeën	37.200,00	37.200,00	Charges sociales	11.087,61	17.498,28
Amicale des anciens Sapeurs-Pompiers	7.500,00	7.500,00	Autres frais de personnel	3.145,04	1.697,20
LETZEBUERGER POMPJEE	3.015,00	3.156,00	FRAIS ADMINISTRATIFS	46.421,29	69.167,34
Recettes de publicités	3.015,00	3.156,00	Frais de bureau	46,42	164,51
VARIATION DES STOCKS	-45.471,80	12.663,64	Frais de bureau coopération CZ-FR-LU		0,00
Stocks destinés à la revente	-45.471,80	12.663,64	Frais de télécommunication	15.140,37	30.584,52
RECETTES DIVERSES	5.475,00	5.850,00	Frais de port	4.322,70	3.939,68
Intérêts créditeurs			Acquisition / entretien matériel de bureau	26.911,80	34.478,63
Escomptes reçus			FRAIS FINANCIERS	166,56	157,66
Cotisations Corps	5.475,00	5.850,00	Frais de virement	75,50	113,85
DIVERS	43.441,54	53.024,74	Intérêts débiteurs	31,56	20,31
Services de bureau facturés à l'ENSIS	42.356,54	45.736,86	Frais de compte	59,50	23,50
Recettes diverses	1.085,00	37,88	REPRÉSENTATIONS	72.762,25	61.714,45
Sponsoring		7.250,00	Déplacements indigènes	10.680,56	7.735,63
Concours CTIF	0,00	14.600,00	Déplacements étrangers	995,41	898,25
Subventions ministérielles extraord. FNSP			Frais de représentation div.	24.149,05	21.897,78
Subventions ministérielles extraord. JSP		14.600,00	Fête Nationale	15.441,85	8.939,06
Participants			Réunions CTIF		
Participations équipes			Frais des commissions	21.495,38	22.243,73
Congrès national	0,00	80.000,00	COMPETITIONS	2.534,26	5.601,55
Subventions ministérielles extraord.		80.000,00	Cross national	1.062,78	373,19
Dons reçus			Concours national	536,24	
RESULTAT A REPORTER (perte)	24.635,48	24.635,48	Concours de natation	909,06	400,54
TOTAL RECETTES	654.026,59	708.915,89	Concours international CTIF	26,00	4.827,82
			LETZEBUERGER POMPJEE	26.625,25	30.257,82
			Impression	19.584,81	22.662,06
			Envoi	5.055,53	5.717,17
			Commission de rédaction	1.984,91	1.878,59
			ASSEMBLÉE GÉNÉRALE & CONGRÈS	10.113,14	71.348,23
			Assemblée générale	300,00	780,00
			Assemblée générale CTIF	9.813,14	5.134,08
			Congrès National		65.434,15
			FRAIS EXTERNES	6.765,33	12.019,16
			Assurances	254,46	1.786,22
			Journaux et périodiques	656,55	526,00
			Cotisations	4.322,03	3.340,88
			Divers	1.532,29	6.366,06
			SUBSIDES VERSÉS	52.136,00	59.300,00
			Lëtzebuenger Jugendpompjeeën	44.636,00	51.800,00
			Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans	7.500,00	7.500,00
RESULTAT A REPORTER (bénéfice)	48.099,26	48.099,26	RESULTAT A REPORTER (bénéfice)	48.099,26	48.099,26
TOTAL DEPENSES	654.026,59	708.915,89			

BUDGET 2018 FNSP

Recettes			Dépenses		
	€			€	
	2018	2016 réalisé		2018	2016 réalisé
VENTES	276.000,00	358.554,85	ACHATS	270.100,00	270.116,66
Médailles	13.900,00	15.310,00	Médailles	19.000,00	19.017,18
Fournitures pour uniformes	262.000,00	343.244,85	Fournitures d'uniformes	251.000,00	251.099,48
Centrale de vente	100,00	0,00	Centrale de vente	100,00	0,00
SUBVENTIONS	290.100,00	289.012,00	FRAIS DE PERSONNEL	152.700,00	118.286,59
Subvention gouvernementale	10.400,00	10.412,00	Salaires et traitements bruts	127.500,00	104.053,94
Subventions ministérielles	220.000,00	233.900,00	Autres indemnités	1.200,00	0,00
Subvention minis. Fête Nationale	15.000,00	0,00	Charges sociales	18.000,00	11.087,61
Lëtzebuenger Jugendpompjéeeen	37.200,00	37.200,00	Autres frais de personnel	6.000,00	3.145,04
Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans	7.500,00	7.500,00	FRAIS ADMINISTRATIFS	45.000,00	46.421,29
LETZEBUERGER POMPJEE	2.000,00	3.015,00	Frais de bureau	500,00	46,42
Recettes de publicités	2.000,00	3.015,00	Frais de télécommunication et informatique	20.000,00	15.140,37
VARIATION DES STOCKS	0,00	-45.471,80	Frais de port	4.500,00	4.322,70
Stocks destinés à la revente	0,00	-45.471,80	Acquisition / entretien matériel de bureau	20.000,00	26.911,80
RECETTES DIVERSES	5.400,00	5.475,00	FRAIS FINANCIERS	200,00	166,56
Cotisations Corps	5.400,00	5.475,00	Frais de virement	100,00	75,50
DIVERS	62.000,00	43.441,54	Intérêts débiteurs	35,00	31,56
Services de bureau facturés à l'ENSIS	60.000,00	42.356,54	Frais de compte	65,00	59,50
Recettes diverses	1.000,00	1.085,00	REPRÉSENTATIONS	67.000,00	72.762,25
Sponsoring	1.000,00		Déplacements indigènes	8.000,00	10.680,56
Concours CTIF	0,00		Déplacements étrangers	1.000,00	995,41
Participation équipes	0,00		Frais de représentation div.	25.000,00	24.149,05
Subventions ministérielles extraord.	0,00		Fête Nationale	15.000,00	15.441,85
Congrès national	0,00		Réunions CTIF	1.000,00	
Subventions ministérielles extraord.	0,00		Frais des commissions	17.000,00	21.495,38
Dons reçus			COMPETITIONS	3.300,00	2.034,26
RESULTAT A REPORTER (perte)			Cross national	1.500,00	1.062,78
TOTAL RECETTES	635.500,00	654.026,59	Concours national	300,00	36,42
			Concours de natation	1.500,00	909,06
			Concours international CTIF	0,00	26,00
			LETZEBUERGER POMPJEE	31.000,00	26.625,25
			Impression	23.000,00	19.584,81
			Envoi	6.000,00	5.055,53
			Commission de rédaction	2.000,00	1.984,91
			ASSEMBLÉE GÉNÉRALE & CONGRÈS	11.000,00	10.113,14
			Assemblée générale	1.000,00	300,00
			CTIF	10.000,00	9.813,14
			Congrès national		
			FRAIS EXTERNES	10.500,00	6.765,33
			Assurances	300,00	254,46
			Journaux et périodiques	700,00	656,55
			Cotisations et FEU	4.500,00	4.322,03
			Divers	5.000,00	1.532,29
			SUBSIDES VERSÉS	44.700,00	52.136,00
			Lëtzebuenger Jugendpompjéeeen	37.200,00	44.636,00
			Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans	7.500,00	7.500,00
			RESULTAT A REPORTER (bénéfice)		48.599,26
			TOTAL DEPENSES	635.500,00	654.026,59

BILAN 2016 ENSIS (Pour Information)

ACTIF	€		PASSIF	€	
	2016	2015		2016	2015
ACTIF CIRCULANT			CAPITAL	-121.329,46	-59.440,88
Créances diverses	7.610,00	4.800,00	Résultat reporté	-121.329,46	-59.440,88
Créances résultant de ventes	7.610,00	4.800,00			
Créances sur le CCSS					
Avoirs en banque, CCP, caisse	23.448,66	-18.798,43	DETTES	140.991,15	107.331,03
a. Avoirs en compte	22.939,57	-19.079,49	Dettes sur achats, prestations de service	142.393,82	108.651,56
b. Avoirs en caisse	509,09	281,06	CCSS-Charges à payer	-4.207,81	-4.125,67
			Impôts sur salaires à payer	2.805,14	2.805,14
			TVA à payer		
RESULTAT A REPORTER (perte)		61.888,58	RESULTAT A REPORTER (perte)	11.396,97	
	31.058,66	47.890,15		31.058,66	47.890,15

PERTES & PROFITS 2016 ENSIS (Pour Information)

Recettes	€		Dépenses	€	
	2016	2015		2016	2015
SUBVENTIONS	771.528,00	715.528,00	FRAIS DE PERSONNEL	187.022,57	186.486,69
Subvention gouvernementale	55.528,00	55.528,00	Salaires et traitements bruts	137.950,55	142.480,72
Subventions ministérielles	716.000,00	660.000,00	Autres indemnités		
			Charges sociales	20.119,41	18.012,39
			Autres frais de personnel	28.952,61	25.993,58
FORMATIONS FACTURÉES	6.610,00	10.225,00	FRAIS ADMINISTRATIFS	80.623,36	76.610,76
Établissements publics	4.375,00	7.100,00	Frais de bureau	21.452,47	10.920,58
Établissements privés	2.235,00	3.125,00	Frais de télécommunication	18.934,27	16.118,57
			Frais de port	1.765,25	1.635,35
			Acquisition / entretien matériel de bureau	38.471,37	47.936,26
			Frais d'audit - Révision Comptes		
RECETTES DIVERSES	1.491,80	4.292,00	ÉNERGIES	33.449,47	40.095,76
Ventes		3.456,00	Électricité	13.154,75	13.782,90
Escomptes reçus	1.441,80	0,00	Gaz - Chauffage	14.808,62	19.721,15
Divers	50,00	836,00	Eau - Ordures - canal	5.486,10	6.591,71
			MATERIEL	18.536,35	131.478,59
			Acquisitions matériel	5.416,88	120.665,93
			Entretien matériel	7.987,11	6.489,55
			Carburants charroi roulant	5.132,36	4.323,11
			FRAIS FINANCIERS	170,14	133,86
			Frais de virement	93,80	116,65
			Frais de compte	76,34	17,21
			INSTRUCTIONS	310.916,01	228.782,10
			Cours BT1	5.384,00	939,50
			Cours BT2		608,00
			Cours BT3	306,36	364,90
			Caisson feu	46.344,46	202,54
			Cours prévention	198,32	0,00
			Autres cours	32.210,35	44.595,22
			RAGTAL	51.570,42	78.197,79
			Instructions cantonales	122.175,65	60.874,00
			Matériel d'instruction	38.346,47	21.943,56
			Indemnités instructeurs	9.144,02	15.623,03
			Frais de route instructeurs	5.235,96	5.433,56
			SERVICE HÔTELIER	64.461,95	77.206,85
			Vivres	60.998,62	70.365,83
			Buanderie	462,76	862,56
			Équipement et entretien cuisine	3.000,57	5.978,46
			FRAIS EXTERNES	34.950,33	25.833,86
			Frais de représentation	21.876,67	16.746,72
			Assurances	13.073,66	9.087,14
			MAISON SAPEUR	38.102,65	25.305,11
			Impôt foncier & loyer	100,00	300,00
			Acquisitions et entretien	38.002,65	25.005,11
RESULTAT A REPORTER (perte)		61.888,58	RESULTAT A REPORTER (bénéfice)	11.396,97	
TOTAL RECETTES	779.629,80	680.214,39	TOTAL DEPENSES	779.629,80	791.933,58

BILAN 2016 Fondatioun Lëtzebuenger Pompjeeën (Pour Information)

ACTIF	EUR	PASSIF	EUR
D. Actif circulant		A. CAPITAL	
II. Créances		I. Capital	24.789,35
FNSP	0,00	V. Résultat reporté	107.=653,10
IV. Avoir en banque, CCP, caisse		C. DETTES	
BCEE	310.885,14	9. Autres dettes	
CCRA	18.513,26		
		Résultat à reporter	196.955,95
TOTAL ACTIF	329.398,40	TOTAL PASSIF	329.398,40

PERTES & PROFITS 2016 Fondatioun Lëtzebuenger Pompjeeën (Pour Information)

RECETTES	EUR	DÉPENSES	EUR
Rémunération de fonds propres		Frais financiers	
Intérêts reçus	58,73	Frais de compte	6,50
		Frais de virement	
		Frais de bureau	
		Frais administratifs	0,00
Dons reçus		Dons accordés	
Dons reçus pour corps	0,00	Aides accordées par la Fondation	1.000,00
Dons reçus lors de décès	0,00		
Succession Feltes	197.545,08	Résultat à reporter	196.722,31
Dons divers	125,00	TOTAL PASSIF	197.728,81
TOTAL RECETTES	197.728,81		

BUDGET 2018 Fondatioun Lëtzebuenger Pompjeeën (Pour Information)

RECETTES	EUR	DÉPENSES	EUR
Rémunération de fonds propres		Frais administratifs	
Intérêts reçus	100,00	Frais de bureau	100,00
Dons reçus	5.000,00	Frais financiers	
		Frais de compte	10,00
		Dons	
		Aides accordées par la Fondation	5.000,00
		Autres	5.000,00
		p.m. Projet Sprëtzenhaus	1,00
		Résultat à reporter	-11,00
TOTAL RECETTES	5.100,00	TOTAL PASSIF	5.100,00



Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -

Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

7, Rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Rapport des Réviseurs de Comptes à l'Assemblée Générale

Mesdames, Messieurs,

Conformément aux prescriptions statutaires, légales et au mandat qui nous a été confié, nous avons l'honneur de vous rendre compte de l'exécution de notre mandat de réviseurs de comptes:

Après avoir procédé à l'examen du bilan et du compte de profits et pertes de:

- **La Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg a.s.b.l.;**
- **L'Ecole Nationale du Service d'Incendie et de Sauvetage ;**
- **La Fondation Lëtzebuerger Pompjéen, établissement d'utilité publique**

arrêtés au 31. décembre 2016, nous avons constaté leur concordance avec les livres et les pièces justificatives.

Vu l'exactitude de ces documents, nous vous proposons de les approuver tels qu'ils sont présentés et de donner décharge au trésorier, Monsieur Claude MARSON et au Comité Central pour l'exercice 2016.

Luxembourg, le 15 mars 2017.

Marcel AGNES

Jean-Claude PLEIMLING

Jacques KLEES

Grundsteinlegung auf der Baustelle des CNIS am Ban de Gasperich



Am 24. März 2017 um 16.30 Uhr fand in Anwesenheit von Innenminister Dan Kersch, Präsident der Abgeordnetenversammlung Mars di Bartolomeo, Bürgermeisterin der Stadt Luxemburg Lydie Polfer, Ressortschöfin des Feuerlöschwesens der Stadt Luxemburg Simone Beissel sowie zahlreich geladenen Gästen aus Politik, Gemeindeverwaltung, Staat und Rettungswesen die offizielle Grundsteinlegung des neuen CNIS statt. In ihren Ansprachen zeigte man sich sehr erfreut über die zukünftige Zusammenarbeit von Berufsfeuerwehr und dem „Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours“. Innenminister Kersch lobte ebenfalls die hervorragende Arbeit der freiwilligen Helfer und erwähnte in seiner Rede, daß an dieser Baustelle einer der modernsten Rettungszentren Europas entstehe. Den Feuerwehrleuten wird hier die Möglichkeit geboten, sämtliche für ihre Ausbildung erforderlichen Notfallsituationen in Übungen durchzuführen, dies im Schulungsteil (Zone 2) der Anlage. Lydie Polfer, Bürgermeisterin der Stadt Luxemburg zeigte sich erfreut mit diesem symbolischen Akt der Grundsteinlegung die gute Zusammenarbeit der Rettungsdienste zu gewährleisten, dies zum Wohle, der Gesundheit und Sicherheit aller Bürger.

Nach den offiziellen Ansprachen erfolgte die Grundsteinlegung. Von einem Baukran seilten sich 2 Mitglieder der Höhenrettungsgruppe (Grimpe) der Berufsfeuerwehr mit einer Kübelspritze zum Boden ab. Der Inhalt der Spritze bestand aus Fotos der Mitarbeiter und aktuellen Strukturen der Feuerwehr, Abzeichen, einem historischen Buch. Die Kübelspritze wurde provisorisch durch Dan Kersch, Lydie Polfer und Simone Beissel in eine Ziegelmauer eingelegt und mit Beton-

platten verschlossen. Die Kübelspritze wird ihre definitive Bleibe erst nach Abschluss der Gesamtkonstruktion am Eingang des Rettungszentrums erhalten. Nach der offiziellen Zeremonie lud die Gemeinde Luxemburg zum Ehrenwein ein. Für das leibliche Wohl war ebenfalls bestens gesorgt.

Einige Daten zum Gebäude :

2004 Architektenwettbewerb

Fläche : 5,2 Hektar – Ban de Gasperich- Grundstückbesitzer : Stadt Luxemburg

Projekt ist in 2 Zonen aufgeteilt.





ZONE 1 beherbergt die Kaserne der Berufsfeuerwehr und freiwilligen Feuerwehr der Stadt Luxemburg, Verwaltung der Rettungsdienste, Notrufzentrale 112, Institut National de Formation des Services de Secours,

ZONE 2 beherbergt die technische Installationen zur sportlichen und praktischen Ausbildung der freiwilligen und hauptberuflichen Feuerwehrleute.

Baufläche : 11340 m² für Kaserne der Berufsfeuerwehr und Fuhrparkstellplätze, 2600 m² Verwaltungsräume, 3800 m² Ausbildungsstätte.

Gesamtkosten : 141,1 Millionen € davon werden 67,1 Millionen € von der Stadt Luxemburg und 74 Millionen € vom Staat finanziert.

Fertigstellung des Rohbaus : 2018

Fertigstellung und bezugsbereit des Gesamtkomplexes: 2020

Adresse : CNIS 3, bd. Kockelscheuer – Luxembourg

Brausch R. - Redaktion



Fräiwelleg
Ettelbrécker Pompjeeën

Reconnu d'utilité publique
par arrêté grand – ducal
du 31 mai 2010

AUSCHREIBUNG

Bereits zum 21 Male wird die Stiftung der Ettelbrücker Feuerwehr in den nächsten Monaten eine bestimmte Geldsumme einem hilfsbedürftigen Mitglied des luxemburger Feuerwehrverbandes zur Verfügung stellen.

In Frage kommen alle hilfsbedürftigen Mitglieder der in Luxemburg ansässigen Feuerwehren oder evtl. Auch deren Angehörige sei es in medizinischer, sozialer oder humanitärer Hinsicht.

Alle eingehenden Anträge müssen vom Kommandanten der betreffenden Wehr beglaubigt sein und sollen bis spätestens 30. November 2017 (Datum Poststempel) eingesandt werden.

Die Anträge sind zu richten an:

FONDATION „ETTELBRECKER POMPJEEËN“
28, AV. Salenty
L- 9080 ETTTELBRUCK

Der Präsident
J. Roulling

Der Kassierer
J.J. Majeres

Der Sekretär
Patrick Ludivig

Deckeneinsturz auf Baustelle mit verschütteten Personen

Am 10. November 2016 stürzten auf einer Großbaustelle in Luxemburg-Stadt mehrere Betondecken ein und verschütteten dabei zwei Personen. Die Rettung gestaltete sich aufgrund der weiterhin bestehenden Einsturzgefahr sehr komplex und erforderte den Einsatz der Höhenretter der Berufsfeuerwehr sowie eines Großaufgebotes an Rettungskräften.

Beschreibung des Einsatzobjektes

Der Ban de Gasperich ist ein ca. 80 Hektar großes Neubaugebiet im Süden der Stadt Luxemburg. Bis zum Jahr 2025 soll dort ein modernes Wohn- und Geschäftsviertel mit unter anderem Wohnraum für etwa 6.000 Personen geschaffen werden. Innerhalb weniger Jahre sollen hier neben zahlreichen Bürogebäuden auch ein neues Einkaufszentrum, ein Lyzeum sowie das neue nationale Fußballstadion entstehen. Auch das Centre National d'Incendie et de Secours (CNIS) – welches neben der neuen Wache der Berufsfeuerwehr auch die Verwaltung des zukünftigen CGDIS sowie die nationale Ausbildungsstätte für das gesamte luxemburgische Rettungswesen beherbergen soll - wird bis zum Jahr 2021 hier seinen Sitz finden.

Beim Einsatzobjekt handelt es sich um den Neubau des zukünftig größten Einkaufszentrums in Luxemburg mit einer Gesamtfläche von rund 75.000 Quadratmetern. Der Komplex setzt sich aus einem unterirdischen Parkhaus mit 2.850 Parkplätzen sowie einer Einkaufsgalerie über zwei Niveaus mit bis zu 130 Geschäften zusammen. Über dem Einkaufszentrum sollen zusätzlich zwei bis zu 60 Meter hohe Wohnhochhäuser mit insgesamt 220 Wohnungen entstehen. Zum Zeitpunkt des Unfalls befand sich das Projekt in der Rohbauphase. Die Konstruktion erfolgt in Stahlbeton-Skelettbauweise mit vorgespannten Fertigdecken.



Sicht im Erdgeschoss – die zusätzliche Abstützung entlang der Einsturzkante ist bereits aufgebaut.

Alarmierung

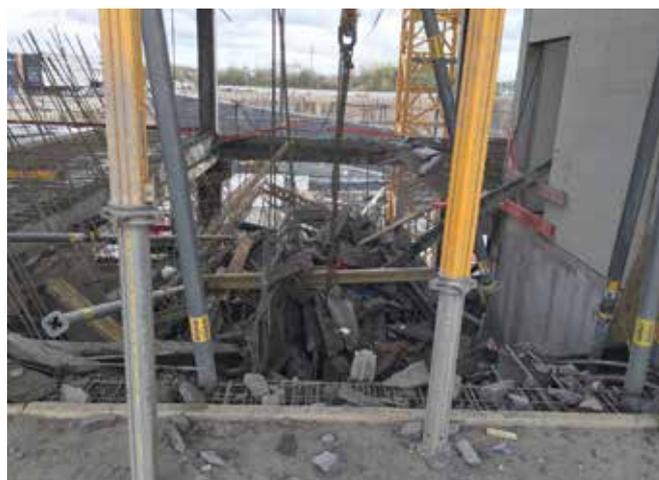
Am Donnerstag den 10. November 2016 wurde die Berufsfeuerwehr Luxemburg um 10:56 über die nationale Leitstelle CSU 112 über einen Zwischenfall auf der oben beschriebenen Baustelle informiert. Der ersten Meldung zufolge sei eine Betondecke eingestürzt und hätte dabei möglicherweise bis zu vier Personen verschüttet.

Der diensthabende Wachführer entschied daraufhin sofort einen Rüstzug bestehend aus Hilfeleistungslöschfahrzeug, Drehleiter, Rüstwagen sowie WLF mit AB-Rüst zur Einsatzstelle zu entsenden. Auch der diensthabende Offizier der Berufsfeuerwehr wurde über den Einsatz informiert und begab sich mit dem ELW zur Einsatzstelle. Von Seiten

des Rettungsdienstes wurden im ersten Abmarsch zwei Rettungswagen der Berufsfeuerwehr sowie die Notärzte aus Luxemburg-Stadt sowie Esch/Alzette alarmiert.

Einsatzablauf

Beim Eintreffen konnte bereits aus der Distanz ein größerer Trümmerhaufen im Erdgeschoss innerhalb des Gebäudes erkannt werden. Im ersten Obergeschoss des Rohbaus standen mehrere Arbeiter und riefen die Einsatzkräfte aufgeregt zu sich hoch.



Sicht aus dem 2. Obergeschoss nach unten auf die Einsturzstelle.

Bei der weiteren Erkundung konnte festgestellt werden, dass sich im zweiten Obergeschoss eine vorgefertigte Spannbetondecke aus einer der Feuerwehr nicht bekannten Ursache gelöst hatte, zwei weitere Deckenteile mit sich gerissen hatte und beim Herunterstürzen die Decke des ersten Obergeschosses und des Erdgeschosses teilweise durchschlagen hatte. Der Großteil der Trümmer war auf dem Fußboden des ersten Obergeschosses zum Liegen gekommen. Dort versuchten mehrere Arbeiter einen ihrer Kollegen mit der Hand und unter Zuhilfenahme zweier Baukräne aus den Trümmern zu befreien. Hierzu hatten Sie bereits einen der Kräne an einigen Trümmerteilen angeschlagen und diese um wenige Zentimeter angehoben. Die Arbeiter wurden von den Einsatzkräften daraufhin sofort aus dem Gefahrenbereich evakuiert und die Erstversorgung des Patienten wurde zusammen mit dem ersteingetroffenen Notarzt übernommen. Der Verletzte lag ca. 1 Meter von der Einsturzkante entfernt und war im Beinbereich von kleineren Trümmerteilen eingeklemmt, welche jedoch mit der Hand entfernt werden konnten. Eine weitere Person konnte in Mitten der Trümmer lokalisiert werden, diese war jedoch von mehreren großen Betonbauteilen verschüttet. Da bei dieser Person keine Lebenszeichen festgestellt werden konnten und eine schnelle Befreiung aufgrund der Lage ausgeschlossen werden musste, musste die Person in Absprache mit dem Notarzt als tödlich verunglückt angesehen werden. Da weiterhin eine erhebliche Einsturzgefahr bestand, wurde der zugängliche Verletzte mittels Crashrettung aus den Trümmern evakuiert und über die Drehleiter aus dem ersten Obergeschoss transportiert und dem Rettungsdienst übergeben. Sofort danach wurde ein komplettes Zurückziehen aller Einsatzkräfte aus dem Gefahrenbereich angeordnet.

Aufgrund der vorgefundenen Lage und der Bestätigung, dass noch mindestens eine und möglicherweise bis zu drei Personen unter den Trümmern verschüttet waren, wurde durch den Einsatzleiter währenddessen der Feuerwehrkran der Berufsfeuerwehr, zwei weitere Rettungswagen, die Hundestaffeln des Zivilschutzes und des Roten Kreuzes sowie der Groupe de Support Psychologique (GSP) nachge-



Fahrzeug-
aufstellung am
Einsatzort

fordert. Weiterhin wurden für die gesamte Berufsfeuerwehr Grossalarm zur Wachbesetzung und zur Stellung weiterer Verstärkung ausgelöst, sowie der Leiter der Berufsfeuerwehr über die Lage informiert.

Die Polizei wurde aufgefordert, die Einsatzstelle weiträumig abzusperren, sowie zusammen mit dem Baustellenleiter eine Liste der anwesenden und noch vermissten Arbeiter aufzustellen.

Zusammen mit allen anwesenden Führungskräften wurde das weitere Vorgehen abgestimmt. Da ein erneutes Betreten des ungesicherten Einsturzgebietes als zu gefährlich erachtet wurde und aufgrund der Lage die Überlebenschancen für eine verschüttete Person als gering eingeschätzt werden mussten, wurde entschieden, bis zum Abschluss weiterer Sicherungsmaßnahmen keine weiteren Einsatzkräfte mehr zur Suche nach vermissten Personen in den direkten Gefahrenbereich zu schicken.

Gemeinsam mit dem zuständigen Statiker der Baustelle als Fachberater wurden die Schäden begutachtet und beschlossen, die Decken um die Einsturzstelle mit dem Material der benachbarten Baustelle großflächig abzustützen. Da diese Arbeit außerhalb des direkten Gefahrenbereiches stattfand, wurde sie ebenfalls von den Arbeitern der benachbarten Baustelle übernommen. Diese Maßnahme erlaubte



Erkundung der Bergungsmöglichkeiten des Verschütteten zusammen mit der GRIMP-Einheit

fortan die sichere Begehung des Gebäudes und der Gefahrenbereich konnte auf die direkte Einsturzstelle reduziert werden.

Die mittlerweile eingetroffene Hundestaffel des Zivilschutzes wurde in die Lage eingewiesen und setzte daraufhin nach Absprache mit dem Einsatzleiter zwei Hunde zum Absuchen der Trümmer nach weiteren Verschütteten ein. Da diese – außer bei der bereits lokalisierten Person – nichts signalisierten und auch über die Baustellenleitung mittlerweile bestätigt werden konnte, dass nur noch ein Arbeiter vermisst werden würde, konnte der weitere Einsatzablauf auf die Bergung der verschütteten Person ausgerichtet werden.

Da sich einer der Kranführer, welcher den Unfall aus seiner Kabine beobachtet hatte, noch immer in seiner Führerkabine befand, stieg ein ausgebildeter Höhenretter der Berufsfeuerwehr zur Betreuung von diesem hoch. Die Kollegen des verschütteten Arbeiters wurden währenddessen von dem GSP in einem etwas abseits gelegenen Baucontainer betreut.

Die mittlerweile eingetroffene Kriminalpolizei bat den Einsatzleiter vor dem Bergen der Person noch Aufnahmen und Vermessungen der Unfallstelle zur Beweissicherung durchführen zu können. Der Bereich um die Einsturzstelle konnte durch die Abstützung mittlerweile sicher betreten werden und da die Bergung als nicht zeitkritisch angesehen werden konnte, wurde der Polizei erlaubt, die Einsatzstelle unter Begleitung der Feuerwehr zu betreten. Die Arbeit der Polizei nahm rund eine Stunde in Anspruch, sodass der Feuerwehr ausreichend Zeit zur Vorbereitung einer sicheren Bergung blieb.

Zusammen mit allen anwesenden Führungskräften wurden die verschiedenen Möglichkeiten zur Bergung des Verschütteten diskutiert. Hierbei stand vor allem die Eigengefährdung der Einsatzkräfte im Vordergrund, da der direkte Einsturzgebiet noch nicht abgestützt war und dies auch mit den vorhandenen Mitteln ohne erneutes Betreten des Gefahrenbereiches nicht möglich war. Aus diesem Grund wurde sich für eine Rettung von oben entschieden, bei der die eingesetzten Kräfte jederzeit gegen einen Absturz gesichert werden konnten und sich nicht unter den ungesicherten Trümmern aufhalten mussten. Die Sicherung der Höhenretter sollte dabei über den Feuerwehrran erfolgen. Um 12:41 Uhr wurde deshalb die Höhenrettungseinheit der Berufsfeuerwehr nachalarmiert.



Vorbereitung des GRIMP-Einsatzes.

Nach dem Eintreffen der Höhenretter wurden diese detailliert in die Lage eingewiesen und die weitere Vorgehensweise abgestimmt. Da die beiden Baukräne weiterhin an den Trümmern angeschlagen waren und für die Bergung voraussichtlich bewegt werden mussten, stieg ein weiterer Höhenretter zu dem zweiten Kranführer hoch um den Einsatz der Baukräne besser koordinieren zu können. Nachdem der Feuerwehrkran richtig positioniert war, seilten sich zwei Höhenretter auf die Trümmer ab und erkundeten dort die genaue Einklemmung und Rettungsmöglichkeiten der verschütteten Person. Auf jedem Stockwerk wurden in Zusammenarbeit mit der Rettungshundestaffel gleichzeitig mit Funk und Trillerpfeife ausgerüstete Sicherungsposten aufgestellt, welche die im Gefahrenbereich eingesetzten Kräfte bei etwaigen Trümmerbewegungen rechtzeitig warnen konnten.

Die verschüttete Person war im Schulter- und Rückenbereich unter einem länglichen Stahlbetonträger eingeklemmt und konnte ohne Bewegung der Trümmer nicht befreit werden. Als Rettungsalternativen wurden ein Anheben der Trümmer beziehungsweise ein Trennen und Abtragen mittels schwerem technischen Gerät (Trennscheibe, Bohrerhammer, etc.) in Erwägung gezogen. Aufgrund der unbekanntnen Spannungen in den Stahlbetonteilen konnten für beide Alternativen ein weiteres Einstürzen oder Abrutschen der Bauteile nicht ausgeschlossen werden. Aus diesem Grund wurde sich für das Anheben der Trümmer entschieden, da hierbei während der Bewegung der Bauteile sich alle Einsatzkräfte aus dem Gefahrenbereich zurückziehen konnten.

Die beiden Baukräne waren jedoch an anderen Trümmerteilen angeschlagen, deren durch die Bauarbeiter bereits vorgenommen Anhebung bei der Entklemmung nicht weiterhalf. Da die Baukräne eine Last von ca. 300 kg trugen, musste diese zuerst wieder abgelassen werden, damit die Höhenretter die Ketten an die richtigen Trümmer-



Zwei Höhenretter seilen sich auf die Trümmer ab, um die Bergung vorzubereiten.

teile anschlagen konnten. Nachdem die einklemmenden Trümmer mit Hilfe der Baukräne dann um wenige Zentimeter angehoben werden konnten, ohne dass es dabei zu einer Bewegung der anderen Trümmerteile gekommen war, bereitete sich eine zweite Höhenrettungseinheit zur Bergung des Verschütteten vor.

Hierfür wurden drei Höhenretter zusammen mit einem Rettungskorb wiederum auf die Trümmer abgeseilt. Ihnen gelang es schlussendlich, die Person aus den Trümmern herauszuziehen und mittels Schleifkorbtrage im Rettungskorb zu sichern und nach unten zu transportieren. Dort wurde der Tote zuerst vom Notarzt untersucht und anschließend an die Kriminalpolizei übergeben. Nachdem der Verschüttete geborgen worden war, wurden die Trümmer ein weiteres Mal von der Rettungshundestaffel abgesucht und da keiner der Hunde eine weitere Person signalisierte, konnte der Einsatz für die Rettungsdienste nach rund 6 Stunden beendet und die Einsatzstelle an die Polizei übergeben werden.



Rettung des Verschütteten mittels Rettungskorb nach dem Entfernen der Trümmer.

Fazit

Einsätze mit eingestürzten Gebäuden und verschütteten Personen sind aufgrund der modernen Bauweise eher selten, sodass die Einsatzkräfte über keine große Erfahrung in diesem Bereich verfügen. Trotzdem kann der Einsatz aus Sicht der Rettungsdienste als insgesamt erfolgreich beschrieben werden, da eine Person lebend aus den Trümmern gerettet werden konnte und keine weiteren Personen während des gesamten Einsatzablaufes – trotz erheblicher Einsturzgefahr – verletzt wurden.

Bei einem entsprechenden Einsatzszenario besteht immer eine erhöhte Gefährdung der im direkten Einsturzgebiet eingesetzten Kräfte. Um eine zeitkritische Menschenrettung jedoch erfolgreich durchführen zu können, muss diese Gefährdung kurzzeitig in Kauf genommen werden. Trotzdem müssen schnellstmöglich parallel alle verfügbaren Sicherungsmaßnahmen getroffen werden, insbesondere dann, wenn eine aufwendige Suche oder Bergung innerhalb der Trümmer notwendig ist.

Eingesetzte Kräfte vor Ort:

- Berufsfeuerwehr Luxemburg mit HLF, DLK 23-12, RW 3, Feuerwehrkran, WLF mit AB-Rüst, WLF mit AB-Holz, 4 RTW, GW-Höhenrettung, 2 MTW, 2 Führungsfahrzeugen
- Notärzte aus Luxemburg-Stadt und Esch-Alzette
- Hundestaffeln des Zivilschutzes sowie des Roten Kreuzes
- Groupe de Support Psychologique des Zivilschutzes
- Insgesamt : 59 Einsatzkräfte

Text & Fotos : Tom Barnig (Service d'Incendie et d'Ambulances de la Ville de Luxembourg)

Führungswechsel bei der FF Canach-Lenningen



Kürzlich fand in Canach der offizielle Führungswechsel bei der Freiwilligen Feuerwehr Canach-Lenningen statt. Anlässlich dieser Feier konnte Bürgermeister Arnold Rippinger, die Mitglieder der Schöffen- und Gemeinderäte der Nachbargemeinden Flaxweiler und Wormeldingen sowie den Nationalpräsidenten des Feuerwehrverbandes Marc Mamer, den Regionalpräsidenten Constant Schwartz, den Regionalinspektor ff. Jean Bartz sowie den Kommandanten a.d. Thomas Knoblich der

Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Grimma in Sachsen (BRD) begrüßen. In einer Laudatio wurden die Verdienste und das Wirken vom langjährigen "Chef de Corps" Roger Neyens vorgetragen. Seit 1973 ist Neyens Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr und war seit 1985 bis 2016 deren "Chef de Corps". Während seinem fast tagtäglichem Einsatz im Interesse der Allgemeinheit war er maßgeblich an der Fusion der Gemeindefeuerwehren sowie an der Installation der Defibrillatoren und der Einführung des





“First Responder Dienstes“ beteiligt. Zur Amtsübergabe überreichte Neyens seinem Nachfolger Patrick Back symbolisch den weißen Helm und wünschte ihm viel Erfolg in seinem neuem Amt. Sämtliche Festredner aus dem In- und Ausland hoben in ihren Ansprachen die verdienst-



volle und konstruktive Arbeit von Roger Neyens hervor und sprachen ihm einen großen Dank aus. Anschließend wurde er mit dem Verdienstorden “Croix de Mérite en or avec couronne“ ausgezeichnet.

Text Roby SCHMIT Fotos Brausch R.

Großschadensereignis-Übung am 29.10.16 in Canach



Victimen op der GSE Übung, Canach-Beyren 29.10.2017

In Zusammenarbeit mit der staatlichen Verwaltung der Rettungsdienste luden die Freiwilligen Feuerwehren CIS Canach-Lenningen und CIS Wormeldingen am Samstagnachmittag, dem 29. Oktober letzten Jahres zu einer großangelegten Ernstfallübung ein. Ziel und Zweck der Übung war es die im Rahmen der Reform der Rettungsdienste neuen Systeme wie das ELS (Einsatzleitsystem), das digitale Funknetz RENITA sowie die neue „chaîne de commandement“ zu erproben.

Das improvisierte Szenario sah vor, dass es in einer leichten Rechtskurve auf der Verbindungsstrasse Canach-Beyren CR 145 zu einem frontalen Zusammenstoß von einem Linienbus mit 27 Passagieren und einem

PKW mit drei Insassen kam. Durch den heftigen Aufprall kippte der Bus um und blieb auf der Beifahrerseite liegen derweil der PKW zurückgeschleudert wurde und auf dem Dach liegend im Strassengraben zum Stillstand kam. Die Einsatzleitstelle wurde per Notruf informiert, daß sich ein Unfall mit einer eingeklemmten Person ereignet hätte. Entsprechend diesen Informationen wurde der Unfall vom Disponenten als ein # VU3A1S1FR # eingestuft. Bei der Ankunft des First Responder der FF Canach-Lenningen am Einsatzort informierte dieser die Leitstelle über die große Anzahl der Verletzten. Bei Unfällen mit mehr als 10 Verletzten wird der Notfallplan (Plan nombreuses victimes) ausge-



löst. Dementsprechend wurde mittels dem neuen Einsatzleitsystem der Notrufzentrale 112 der Unfall höher eingestuft und die nötigen Einsatzzentern sowie weitere Notärzte des SAMU alarmiert. Während die Mannschaften des lokalen CIS Canach-Wormeldingen die Unfallstelle absicherten und mit der Erstversorgung der Verletzten begannen sowie die Bergungsarbeiten vorbereiteten, trafen nacheinander die Rettungseinheiten vom CIS Flaxweiler, CIS Bous-Remich-Stadtbredimus, CIS Grevenmacher-Mertert, CIS Niederaanven-Schuttrange, CIS Dudelange, eine Mannschaft des „Groupe de support psychologique“ sowie die Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg ein. In kleine Teams eingeteilt, bargen die Einsatzkräfte die mehr oder weniger schwer verletzten Opfer mittels schwerem hydraulischem Gerät. Vor Ort wurde eine mobile Kommandozentrale eingerichtet um die Rettungsarbeiten zu koordinieren. Zeitgleich wurde ein Rettungszelt, ein sogenanntes PMA (Poste médical avancé) mit Unterstützung des „Support Médical“ eingerichtet. Hier wurden die Verletzten von den Notärzten und Sanitätern je nach Verletzungsmuster in die einzelnen Prioritäten eingestuft und zum Transport ins Krankenhaus weitergeleitet.

7 Ambulanzen aus den Zentren Remich, Mertert, Junglinster, Larchette, Bettemburg sowie der Berufsfeuerwehr der Stadt Luxemburg sorgten für den Abtransport der Patienten. Unter schwierigsten Bedingungen konnten insgesamt 27 Passagiere darunter 5 Schwerverletzte, 8 Leichtverletzte 13 traumatisierte sowie 2 Personen aus dem PKW geborgen werden. Der Fahrer des Unfallfahrzeuges sowie ein Passagier überlebten den Aufprall nicht. Um den Einsatzkräften ein möglichst realistischen Verletzungsgrad der Personen vorzugeben, waren die „Verletzten“ von Maskenbildnern entsprechend geschminkt worden. Die gesamten Bergungs- und Rettungsarbeiten wurden beobachtet und dokumentiert um bei einem späteren „Debriefing“ die Erfahrungen auszutauschen und die nötigen Lehren zu ziehen. Am Ort des Geschehen weilten neben den 150 Einsatzkräften aber auch die Schöffenräte der Gemeinden Lenningen und Wormeldingen, Landespräsident Marc Mamer, Regionalpräsident Constant Schwartz, Regionalinspektor Jos Schummer sowie sein Stellvertreter Jean Bartz und die Beamten der Polizei. Nach circa 90 Minuten waren alle Patienten geborgen und die Einsatzkräfte trafen sich im Anschluss zu einer kurzen Nachbesprechung im Festsaal in Canach.



„Chef de Corps“ Roger Neyens vom CIS Canach-Lenningen begrüßte die Anwesenden und übergab das Wort an den Leiter der Übung, Herrn Dr. Joé Diederich, Verantwortlicher des „Département médical“ der staatlichen Verwaltung der Rettungsdienste. Er dankte den Organisatoren und allen Beteiligten insbesondere den „Verletzten“ welche ihrer Rolle vollends gerecht wurden. Im Anschluss richteten nacheinander die Herren Lt.-Colonel Raymond Guydat, Verantwortlicher des „Département planification et prévention“, Regionalinspektor Jos Schummer sowie Nationalpräsident der Feuerwehrföderation Marc Mamer anerkennende Worte an die Anwesenden. Das Schlusswort oblag dem Hausherrn Bürgermeister Arnold Rippinger welcher zum Abschluss alle Beteiligten zu einem Umtrunk und deftigem „Irbessenbulli“ einlud.

Text Roby SCHMIT Fotos Brausch R.



Neues Gebäude für den Rettungsdienst in Echternach



Am 27. Januar dieses Jahres erfolgte die offizielle Einweihung des neuen Rettungszentrums in Echternach. Zenterchef Serge Steffes konnte viele Ehrengäste begrüßen, unter ihnen Innenminister Dan Kersch, Arbeitsminister Nicolas Schmit, die aus Echternach stammende Umweltministerin Carole Dieschbourg, Direktor der ASS Paul Schroeder, Premier Conseiller de Gouvernement Alain Becker sowie zahlreiche Vertreter benachbarter Gemeinden. Ebenfalls anwesend waren Regionalpräsident und Vizepräsident des Landesverbandes Constant Schwartz, Regionalinspektor Jean Bartz sowie zahlreiche Mit-



glieder benachbarter Feuerwehren. Aus Deutschland war ein Kollege der Berufsfeuerwehr Mannheim sowie ein Vertreter der Partnerwehr Berlin-Fredersdorf angereist. Bürgermeister Yves Wengler mit seinen Schöffen Scheuer Ben und Bingen Luc begrüßte die anwesenden Gäste und erläuterte in seiner Rede die Entstehung des neuen Gebäudes. Innenminister Dan Kersch beglückwünschte die Mitglieder des Echternacher Rettungsdienstes zum neuen Gebäude und gab kurze Erklä-



rungen zur Reorganisation des CGDIS. Dechant Erasmy aus Echternach segnete das neue Gebäude und erbat Gottes Segen für die Zukunft dieses neuen Gebäudes. Als Zeichen der offiziellen Inbetriebnahme durchtrennten der Bürgermeister und Innenminister mit jeweils einer Axt den auf einem Holzbalken befestigten Druckschlauch. Eine Führung mit den fachkundigen Erklärungen von Zenterchef Serge Steffes durch das Gebäude erfolgte daraufhin. Der neue Instruktionssaal im ersten Stock des Gebäudes wurde nach dem verstorbenen früheren Zenterchef Gérard Wohl benannt. In einer bewegenden Zeremonie wurde von Innenminister Dan Kersch, Bürgermeister Yves Wengler sowie der Witwe von Gérard Wohl an der Eingangstür des Saales eine Gedenktafel enthüllt. Zum Abschluss dieser sympathischen Feier lud die Gemeinde zum Ehrenwein ein.



Kurze Zahlen zum neuen Gebäude:

- Kostenpunkt 8,1 Millionen € (werden vorläufig von der Gemeinde bezahlt)
- nutzbare Fläche : 2106 m²
- 2 Stockwerke
- direkter Zugang zur Nationale 11
- Waschanlage für Fahrzeuge
- Schlauchturm bzw Übungsturm für Abseilen
- Materialräume, Werkstätte, Büros, Aufenthaltsräume, Küche, Raum mit Waschmaschine und Trockner, Umkleieräume, Sanitäranlage, Duschen, usw.
- Rutschstange vom ersten Stock zum Erdgeschoss für Noteinsätze
- Stellplatz für aktuell 16 Fahrzeuge und Anhänger
- Zentrum gehört zur Kategorie 3

Der Bau ist an ein Geschäfts- und Dienstleistungszentrum angebaut genannt „Nonnemillen-Center“ an der route de Luxembourg rechts am Eingang von Echternach aus Richtung Luxemburg kommend.

Brausch R. - Redaktion



Porte Ouverte vun de Rettungsdéngschter
Fluessweiler, Kanech-Lenneng a Wormer



25. Mee 2017
Christi Himmelfahrt
zu Éinen bei der Musel

Programm

Porte Ouverte vun den Rettungsdéngschter

Donneschdeg, den 25. Mee 2017

Christi Himmelfahrt zu Éinen bei der Musel

De ganzen Dag iwwer:

- Ausstellung vun Asazgefierer
- Virféierungen an Übungen
- 6. International Traktertreffen

09:45 Départ vum 6. Internationalen Traktertreffen
11:00 Apéro
11:15 Übung vun eise Jugendpompjeeën
11:45 Concert vun der Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains
13:00 Arrivée vun den Trakteren
14:00 Virféierung vun der Luxemburg Air Rescue &
Protection civile Remich-Schengen
15:00 Optrétt vun der jonker Kanecher Band „The Purple Mules“
15:45 Übung vum Centre d'Incendie et de Secours Echternach & vum
Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange
16:10 Präisiwverreechung Traktertreffen
16:15 Concert vun der Harmonie Wormeldange
18:00 Optrétt vun der lëtzebuerger Band "Spack-O-Mat"

Fir lessen an Drénken ass de ganzen Dag gesuergt

6. international Traktertreffen zu Éinen bei der Musel Donneschdeg, de 25. Mee 2017

Programm

08:00 Ukommen vun den Trakteren
09:45 Départ zu Éinen
13:00 Arrivée zu Éinen
16:10 Präisiwverreechung

Präisser

- 1) den Trakter deen duerch eege Kraaft op
Éinen komm ass an de längste Wee hat
- 2) de Präis vun der Jury

Informatiounen + Umeldung

Kieffer Jean –Claude Tél. 00352 621 26 26 40
Fax. 00352 35 65 75 450
Back Jean Tél. 00352 621 16 09 31
Ruppert Nico Tél. 00352 691 89 70 31
trakter@cicw.lu
www.cicw.lu

Afterwork

Zu Éinen bei der Musel
24. Mee 2017



**E gudde Start an de
Feierowend!**

Einsatzfahrzeuge

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Hesperingen

Dienstwagen bzw. First Responder Fahrzeug (DIW 2)



Daten:

Hersteller : Ford Deutschland

Modell : Tourneo Connect

Eigengewicht : 1606 kg

Gesamtgewicht : 2320 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 3100 kg

Anhänger selbst : Ungebremst 750 kg Gebremst : 959 kg

Hubraum : 1499 cm³

Leistung : 88,2 kW

Kraftstoff : Diesel



Beladung : Die Inneneinrichtung mit Schubläden wurde von der Firma Collé aus Niederkorn ausgeführt. Dieselbe Firma ist ebenfalls für die Auslieferung des gesamten Fahrzeugs zuständig.



First Responder Rucksack mit halbautomatischem Defibrillator Life Pak 1000 , Set mit Halskrausen Stifneck, Tragetasche Oxybag mit 2 l O₂ - Flasche samt Beatmungsbeutel und Zubehör, 2 Schutzhelme Gallet F2, 2 Decken (Einmalgebrauch).

2 Kisten Einmalhandschuhe, 500 m Absperrband, Schachtheber, Zurrgurt, 3 Warnwesten First Responder, Pulverlöscher PG 6, Pulverlöscher PG 2 (gehört zum Fahrzeug), 12 Trinkwasserflaschen, Handsprechfunkgerät mit Ladevorrichtung, Stableuchte LED Lenser mit Warnkegel, fest eingebauter Funk sowie Telefon.

Das Einsatzfahrzeug wurde integral von der Gemeinde Hesperingen finanziert.



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Kopstal

3 Einsatzfahrzeuge wurden in Betrieb genommen:

1) HLF 1-1



Daten :

Fahrgestell : Hersteller MAN

Modell : TGM 15.290

Maße: Länge : 7300 mm Breite : 2500 mm Höhe : 3020 mm

Eigengewicht : 11920 kg

Gesamtgewicht : 15000 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 17000 kg

Hubraum : 6871 cm³

Leistung : 213 kW

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Losch- Niederanven



Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Ausgeführt durch : Rosenbauer – Leonding / Österreich

Bezeichnung : HLF 1-1

Inhalt des Löschwassertanks : 1200 Liter

Inhalt des Schaummitteltanks : 100 Liter Class A Schaummittel

Feuerlöschkreiselpumpe :



FPN 10 - 2000 (Nennförderdruck 10 bar bei Nennförderstrom 2000 l/min)

Nennrehzahl: 2770 1/min

Grenzdruck 17 bar

Übersetzungsverhältnis Pumpengetriebe: 1:1

Entlüftungseinrichtung: Doppelkolbenentlüfter

Schaumzumischung über System Digimatic

Bedienung der Pumpe über Touchscreen (LC S 2.0)

Lichtmast : Ab Boden 6 m elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 8 Scheinwerfern :

Treble-Light Power LED à 5000 Lumen / 42 W.

4 Scheinwerfer sind zur Ausleuchtung des Fernbereichs (Flood), die anderen 4 Scheinwerfer sind zur Ausleuchtung des Nahbereichs (Spot).

Unter der vorderen Stoßstange befindet sich eine aus 7 Düsen bestehende Frontsprühanlage mit einer Leistung von ca. 200 l/min bei 5 bar.

Zur Beladung erwähnenswert : Stromerzeuger von Rosenbauer : Leistung : 14 kVA

Rettungssatz von Weber Hydraulik: Rettungsschere Typ RSX 200/107

Spreizer Typ SP 43 XL

2) First Responder Fahrzeug Opel Adam



Dieses Fahrzeug wurde aus eigenen finanziellen Mitteln der Gemeinde Kopstal erworben.

Daten :

Hersteller : Opel – Rüsselsheim/Deutschland

Modell : Adam

Eigengewicht : 1163 kg

Gesamtgewicht : 1470 kg

Leistung : 51 kW

Hubraum : 1229 cm³

Kraftstoff : Diesel

Bezeichnung : DIW-1

Fahrzeug wurde gebraucht gekauft.

Beladung :

First Responder Tasche mit CO-Warngerät

Sauerstofftasche Oxy Bag 2 l

Kindernotfall-Rucksack

Tragetasche mit Set Halskrausen Stifneck sowie Vakuumschienen

Dokumentationsmappe

Patientendecke

Halbautomatischer Defibrillator Modell AED Primedic Heartsafe

Absaugpumpe Modell LSU

Warndreieck

2x Faltleitkegel

Absicherungsleuchten welche ebenfalls an Kegeln fixiert werden können (4x Flare EN800T)

Akku Scheinwerfer Typ Rosenbauer RLS1000 mit 5000 Lumen Leistung

Rettungsboa (Schlinge zur schnellen Evakuierung von Personen aus Fahrzeugen)

Multi Werkzeug Haligan-Tool

Pulverlöcher PG6

Handsprechfunkgerät mit Ladestation

Stableuchte Streamlight 20XP LED mit Warnkegel

2 Gallet F2 Schutzhelme

Flächendesinfektiontücher

3) KdoW 1 Volkswagen Golf



Daten :

Hersteller Volkswagen – Wolfsburg /Deutschland

Modell : Golf

Eigengewicht : 1521 kg

Gesamtgewicht : 2050 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 3580 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 1500 kg

Hubraum : 1968 kg

Leistung : 103 kW

Kraftstoff : Diesel

Dieses Fahrzeug wurde gebraucht erworben und integral von der Gemeinde Kopstal finanziert.

Beladung :

First Responder Tasche mit CO-Warngerät

Oxy- Bag Tasche mit 2 l O2-Flasche

Kindernotfall-Rucksack

Tragetasche mit Set Halskrausen Stifneck sowie Vakuumschienen

Dokumentationsmappe

Patientendecke

Halbautomatischer Defibrillator Modell AED Primedic Heartsafe

Warndreieck

2 x Faltleitkegel

Warnleuchten Typ 4x Flare EN800T (am Boden aufstellbar oder an Leitkegeln fixiert)

Akku Scheinwerfer Typ Rosenbauer RLS1000 5000 Lumen

Kleinlöschgerät Hydrofix 5l

Türöffnungsset Zieh-Fix

Gasmessgerät Modell Dräger X-am 5000

2x Handsprechfunkgeräte mit Ladegeräten

1 Stableuchte Streamlight 20XP LED mit Warnkegel

Flächendesinfektiontücher

Mannschaftstransportwagen MTW -1



Der Mannschaftstransportwagen der Feuerwehr Kopstal/Briddel wurde ebenfalls neu beklebt.

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Bad-Mondorf

Mannschaftstransportwagen MTW-1



Ein neuer Mannschaftstransportwagen wurde 2016 in Betrieb genommen.

Daten :

Hersteller : Mercedes-Benz

Modell : Sprinter

Eigengewicht : 2645 kg

Gesamtgewicht : 3500 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 5500 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 2000 kg

Hubraum : 2143 cm³

Leistung : 120 kW

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Mercedes-Benz - Leudelingen

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Bad Mondorf finanziert.



Beladung:



Handsprechfunk mit Ladegerät, Stableuchte Mag-Lite mit Ladegerät, fest eingebautes Funkgerät, Stromerzeuger Honda mit 5 kVA Leistung, Benzinkanister für Stromerzeuger 10 l, Pulverlöscher PG 6, Atemschutzüberwachungstafel, Erste Hilfe Koffer, Absperrband 500 m, 2 faltbare Warndreiecke mit aufsteckbaren Warnblitzen, 8 Verkehrsleitkegel, Spanngurte.

In dem Mittelraum des Fahrzeugs befinden sich zwei gegeneinander montierte Bänke mit Arbeitstisch. Dieser Raum findet Verwendung für Besprechungen während des Einsatzes, als Raum für Einsatzkräfte zum Ausruhen nach schweren Einsätzen sowie als Unterkunft bei „Permanenzen“ auf Veranstaltungen.

Sehr interessant ist die verstellbare Trennwand mit Fenster im Fahrzeug. Werden Sitzbänke und Tisch entfernt lässt sich die Trennwand bis zum Fahrer- und Beifahrersitz verstellen. Man hat somit einen großen nutzbaren Raum zur Verfügung. Die Feuerwehr Mondorf wird in absehbarer Zeit 2 Laderampen erwerben. Über diese Rampen lassen sich leicht mehrere Rollcontainer im Fahrzeug verstauen.

Jugendfeuerwehr des luxemburger Landesverbandes

Materialanhänger zur Brandschutzerziehung



Ein neuer Transportanhänger für die Jugendfeuerwehr wurde in Betrieb genommen. Der Anhänger wurde integral vom Feuerwehrverband finanziert. Die Beladung, welche aus Material für die Brandschutzerziehung besteht, wurde aus dem älteren Anhänger übernommen. Die Einteilung des Innenraumes wurde von Carrosserie Comes aus Niederanven durchgeführt.

Daten :

Hersteller : Humbaur- Gersthofen /Deutschland

Eigengewicht : 354 kg

Gesamtgewicht : 750 kg

Auslieferung : Garage Leweck – Erpeldange/Ettelbr.



„Service de déminage“ (Kampfmittelräumdienst) der luxemburger Armee

2 Ford Ranger Pick-Up Mehrzweckfahrzeuge



2 neue Fahrzeuge für den Kampfmittelräumdienst wurden von der luxemburger Armee in Betrieb genommen. Sie dienen zum Transport von Einsatzmaterial (z.B. Metalldetektoren usw.) und werden als Dienstfahrzeuge genutzt.



Daten :

Hersteller : Ford – Deutschland
Modell : Ranger Wildtrac
Eigengewicht : 2178 kg
Gesamtgewicht : 3200 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg
Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 3500 kg
Motor : Duratorq TDCI
Zylinderzahl 5
Hubraum : 3200 cm ³
Leistung : 147 kW (200 PS)
4 X 4 Automatik
Kraftstoff : Diesel
Auslieferung : Garage Wengler – Ettelbruck
Beide Fahrzeuge sind mit einer Frontseilwinde von Warn ausgestattet.

Daten :

Warn Modell ZEON 10
Zugkraft : 4536 kg
Seildurchmesser : Stahlseil 9,52 mm
Seillänge : 24,38 m

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Mersch

Nicht fusioniert jedoch eng zusammen arbeiten die Feuerwehren der Gemeinde Mersch. Hierzu gehören die Feuerwehren aus Schoenfels, Rollingen, Moesdorf-Pettingen und Mersch selbst. Sämtliche Fahrzeuge mit Ausnahme eines Pick-Ups in Rollingen und eines Kleinlöschfahrzeugs in Schoenfels sind in der modernen Feuerwache in Mersch untergestellt. 3 erst kürzlich in Dienst gestellte Fahrzeuge werden hier vorgestellt :

1) Mehrzweckfahrzeug MZF-1 Pick-Up Ford Ranger



Daten :

Hersteller : Ford – Deutschland
Modell : Ranger
Eigengewicht : 2118 kg
Gesamtgewicht : 3200 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg
Anhänger selbst : Ungebremst: 750 kg Gebremst: 3500 kg
Hubraum : 2198 cm ³
Leistung : 118 kW
Kraftstoff : Diesel
Auslieferung : Garage Wengler - Ettelbrück



Beladung :

Motorsäge Stihl MS 261 samt Zubehör, Pulverlöscher PG 6, Erste Hilfe Rucksack, Schaufel, Bürste, Greifzug 3,5 t samt Zubehör, Absperrband 500 m, 6 Verkehrsleitkegel, Handsprechfunkgerät mit Ladegerät, Stableuchte Mag-Charger.

Dieses Fahrzeug wurde aus der vereinseigenen Kasse finanziert. Die Kosten des Unterhalts übernimmt die Gemeinde Mersch. Die Ladefläche ist durch eine Alu-Rollade abgeschlossen. (Modell Mountain Top Roll). Eine Rückfahrkamera sowie eine Seilwinde von Warn mit einer Zugkraft von 4,6 t werden in nächster Zeit eingebaut werden. Das Fahrzeug ist im Gebäude der Feuerwehr Rollingen untergestellt.

2) Mannschaftstransportwagen MTW-1



2016 wurde ein neuer MTW in Betrieb genommen.

Daten :

Hersteller : Citroen – Frankreich
Modell : Jumper
Eigengewicht : 2375 kg
Gesamtgewicht : 3300 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 5500 kg
Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 2500 kg
Hubraum : 2198 cm ³
Leistung : 110 kW
Kraftstoff : Diesel
Auslieferung : Garage de l'Étoile - Luxemburg



Beladung :

Erste Hilfe Koffer, Pulverlöscher PG 6, Handsprechfunkgerät mit Ladegerät, Stableuchte Mag-Charger, fest eingebauter Funk. Am Heck befindet sich eine Verkehrsleitanlage. Das Fahrzeug steht auf der Feuerwache in Mersch.

3) Kleinlöschfahrzeug KLF-1



Daten :

Fahrgestell : Hersteller Iveco

Modell : Daily

Das Fahrzeug wurde bei der Firma Achleitner aus Wörgl in Österreich zum Allrad- Fahrzeug umgebaut.

Eigengewicht : 5620 kg

Gesamtgewicht : 6700 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 10200 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750kg Gebremst : 3500 kg

Hubraum : 2998 cm³

Leistung : 125 kW

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Ets. Jourdan Luxembourg s.à.r.l. aus Kehlen



Am Heck befindet sich ein ab Boden 4,5 Meter manuell (Luftpumpe) ausfahrbarer Lichtmast mit 4 LED- Scheinwerfern.

Zusätzlich befindet sich im Fahrzeug eine One-Seven Druckluftschaumanlage . Diese wurde bei der Firma BMT Fire and Rescue aus LX OSS in den Niederlanden eingebaut.

Eine heckseitig rechts befindliche Schnellangriffseinrichtung für One-Seven hat eine Länge von 25 Meter und einen Durchmesser von 35 mm . Im Fahrzeug sind 2 Kanister à 20 Liter One-Seven Class A Schaummittel gelagert. Die Dosierungseinrichtung der Anlage stammt von Dosatron aus Tresses in Frankreich.

Daten :

Typ : Dosatron D 8 R 8m³/h - 0,2- 2 % einstellbar

Mischungsverhältnis einstellbar 1:500 bis 1: 50

Druck : 0,15 bis 8 bar

Ansaugleistung des konzentrierten Schaummittels je nach Einstellung : 1 bis 160 l/h

Maximal Temperatur : 40°C

Feuerwehrtechnischer Aufbau :



Ausgeführt durch die Firma ADIK aus Mudersbach – Deutschland

Inhalt des Löschwasserbehälters : 750 l

Das Fahrzeug wurde nach eigenen Vorstellungen der Feuerwehr aufgebaut.

Der Löschwasserbehälter steht über eine abkuppelbare Leitung mit einer am Heck auf einem ausziehbaren Schlitten gelagerte Tragkraftspritze in Verbindung. Die auf dem Foto abgebildete TS wurde in der Zwischenzeit durch eine Tragkraftspritze Rosenbauer Fox 3 ersetzt.

Daten :

Rosenbauer Fox 3 FPN 10- 1500

Nennförderdruck 10 bar bei Nennförderstrom 1500 l/min

Einstufige Kreiselpumpe

Nennzahl : 4500 1/min

Doppelkolbenentlüftungspumpe

Antrieb : Luftgekühlter 2 Zylinder Boxer Viertaktmotor

Hubraum : 1170 cm³

Leistung : 50 kW

Gewicht Tragkraftspritze : 167 kg



Geräteräume rechte Fahrzeugseite



Geräteräume linke Fahrzeugseite

Das Fahrzeug ist im Feuerwehrlokal in Schoenfels untergestellt. Das KLF wurde integral von der Gemeinde Mersch finanziert.

Brausch R. - Redaktion

Nationale Schwimmmeisterschaften 2017



Am 2. April 2017 fanden im Schwimmbad in Echternach die 32. all-jährlichen nationalen Schwimmmeisterschaften statt.

Von 14:00 Uhr an traten rund 150 Sportler in 9 verschiedenen Kategorien, von Minimes bis Vététans III, gegeneinander an. Unter ihnen waren auch dieses Jahr wieder besonders viele Kinder und Jugendliche mit am Start.

Es war ein spannender Wettbewerb und viele Entscheidungen fielen

sehr knapp aus. Beim Staffelschwimmen konnte sich die Wehr aus Echternach durchsetzen.

Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, der Sportkommission, der ASS und allen Mithelfern, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre.

Nächstes Jahr wird die nationale Schwimmmeisterschaft in der Region Süden stattfinden.

Resultate nach Kategorie

Kategorie	Geschl.	Name	Pl.	Feuerwehr	
Minimes	Damen	Johanna SZABO	1	Mamer	
25m	Damen	Patrizia CIOCE	2	Bettembourg	
	Herren	Yann BOHLER	1	Bettembourg	
	Herren	Miguel DE LEMOS	2	Differdange	
	Herren	Nils MULLER	3	Differdange	
Pupilles 1	Damen	Sarah MOUSEL	1	Mamer	
	25m	Damen	Laura WAGENER	2	Echternach
		Damen	Rafaela Filipa GASPAS MARTIUS	3	Echternach
	Herren	Tom FETZ	1	Echternach	
	Herren	Ben HOLLERICH	2	Ettelbruck	
Herren	Benjamin FERNANDES DA SILVA	3	Echternach		
Pupilles 2	Damen	Maggie BOURSCHIED	1	Kayl-Tétange	
	50m	Damen	Svenja HEMMER	2	Echternach
		Damen	Lou-Anne GASPAS	3	Weiswampach
	Herren	Yann HETTINGER	1	Wiltz	
	Herren	Noah STEVENS	2	Waldbillig	
Herren	Diogo ADOUTA VAZ	3	Ettelbruck		
Juniors	Damen	Adriana ADOUTA VAZ	1	Ettelbruck	
	100m	Damen	Marianne PROBST	2	Weiswampach
		Herren	Yohan KELDERMAN	1	Bascharage
	Herren	Jean COLLING	2	Ingeldorf	
	Herren	Diogo LARANJO	3	Echternach	

Kategorie	Geschl.	Name	Pl.	Feuerwehr	
Seniors 1	Damen	Carmen SCHMIT	1	Ingeldorf	
	150m	Herren	Fabien HERMES	1	Pétange
		Herren	Chris NEU	2	Consdorf
Herren	Kevin HETTINGER	3	Wiltz		
Seniors 2	Damen	Nadia HUET	1	Weiswampach	
	100m	Herren	Michel DEMUTH	1	Professionnel
Veterans 1	Herren	Jeff TERNAT	1	Rollingergrund	
	50m	Herren	Robert HILGER	2	Esch/Alzette
		Herren	Eric PALMEIRO	3	Weiswampach
Veterans 2	Damen	Christiane COLLING-LAURES	1	Ingeldorf	
	50m	Damen	Viviane WEIDERT-WEIS	2	Ingeldorf
		Damen	Karin GENSON	3	Echternach
Herren	Herren	Marco FETZ	1	Professionnel	
	Herren	Johny WEYLAND	2	Wincrange	
	Herren	Victor SCHMIT	3	Centre d'intervention Parc Hosingen	
Veterans 3	Herren	Vic ROESER	1	Wellenstein	
	50m	Herren	Gérard SUENNEN	2	Wellenstein
		Herren	Camille MARNACH	3	Centre d'intervention Parc Hosingen

Text: Patrick Muller Fotos: Nico Grisius

NATIONALFEIERDAG 2017



All d'Memberen aus de
Rettungsdéngschter,
ob fräiwëlleg
oder professionell si Wëllkomm
um Defilé deelzehuelen

Jiddereen deen keng F1-Uniform huet soll
sech w.e.g. mellen

Umeldung op ensis@fnsp.lu

Traininge sinn den 02.06, 08.06 an 14.06 um 19 Auer ze Nidderfeelen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours





HLF2



VIELSEITIGKEIT GIBT SICHERHEIT.



Feuerwehren müssen sich im Einsatz oft großen Herausforderungen stellen. Für diese Aufgaben sind Fahrzeuge mit besonderen Ausstattungen erforderlich. Mit der Erfahrung aus zahlreichen erfolgreich realisierten Kundenprojekten, entwickelt ZIEGLER maßgeschneiderte Fahrzeuge.

Die Z-Cab ist und bleibt das Original und setzt mit dem Airbag- und Gurtstraffersystem Z-Protec Maßstäbe in puncto Sicherheit. Durch die intelligente Bauweise der Kabine wird auch mit der EURO 6 Abgasanlage der maximale verfügbare Platz im tausendfach bewährten ALPAS-Gerätekofter garantiert.



ZIEGLER-Fahrzeuge mit ZIEGLER-Pumpentechnologie und der nutzerfreundlichen Z-Control-Bediensteuerung garantieren höchste Zuverlässigkeit.

www.ziegler.de